

MODE D'EMPLOI



HEKA I+

CE
2460

CONSERVEZ TOUJOURS CE MANUEL AVEC L'APPAREIL
Les manuels destinés à l'équipement OEM sont inclus dans les boîtes d'expédition.
Installation, Service et Maintenance effectués par les distributeurs agréés de Heka Dental uniquement.

Description du dispositif	5
Objectif	5
Avertissements et précautions	6
Classification réglementaire	9
HEKA I+ Aperçu	12
Présentation des opérations	14
Enregistrement des utilisateurs en ligne	16
Commande au pied.....	17
Écran de la table d'instruments.....	18
Instruments.....	21
Instrument à turbine.....	21
Instrument moteur	23
Détartreur à ultrasons	28
Instrument de polymérisation lumineuse	31
Instrument à seringue.....	33
Instrument de caméra intra-orale	34
Instrument de polissage à l'air.....	35
Minuteur	37
Système d'eau stérile.....	38
Eau en bouteille	39
Scialytique dentaire	40
Tuyaux d'aspiration	41
Verrouillage de l'appareil en cas de nettoyage	42
Nettoyage et désinfection	43
Système de nettoyage du tuyau d'aspiration.....	45
Rinçage de l'instrument à l'eau	47
Entretien	48
Service.....	49
Informations imprimées et électroniques.....	52
Heka One Connect Interface WEB.....	53
Directives techniques - réservées aux techniciens agréés	54
Classification des équipements	55
Respect des normes réglementaires	56

Composants et spécifications de performance	58
Possibilité de contact avec des pièces	59
Conditions de garantie.....	60
Cartes d'installation/de service	62
IFUs et exigences linguistiques des étiquettes	63
CEM Informations.....	64
Mise au rebut de l'unité.....	68

Remarque : Sous réserve de modifications techniques et de changements de couleur. Les images peuvent être affichées avec des équipements optionnels. Les images peuvent être présentées sans étiquette de sécurité.

Introduction

ADN nordique - conçu pour vous.

La conception et la fabrication d'unités de soins dentaires font partie de notre ADN. Nous sommes des spécialistes des appareils de soins dentaires - c'est notre métier et nous en sommes fiers.

C'est avec humilité que nous reconnaissons le rôle vital que notre équipement joue chaque jour dans votre cabinet, et nous apprécions que vous ayez choisi Heka Dental comme partenaire de votre cabinet.

Notre objectif avec l'unité Heka a été de développer un design nordique fonctionnel, beau et simple, dans des matériaux solides et de haute qualité comme l'aluminium et le verre, tout en créant un environnement agréable et détendu aussi bien pour le patient que pour le dentiste.

Votre équipement dentaire Heka a été fabriqué pour répondre aux préférences et aux besoins spécifiques de vous-même et de votre équipe, offrant un espace de travail idéal qui privilégie la simplicité et une ergonomie optimale.

Chez Heka Dental, avec nos partenaires d'assistance engagés, nous reconnaissons l'importance d'une disponibilité opérationnelle constante pour vos équipements. En cas de problème, notre vaste réseau de techniciens partenaires qualifiés se tient prêt à ce que votre activité soit rapidement rétablie, apportant ainsi une valeur ajoutée à votre entreprise.

Au nom de toute l'équipe Heka, recevez l'expression de mes sentiments les meilleurs,



Asbjørn Helwiig Nielsen, PDG

Heka Dental A/S est certifié ISO 13485.

Description du dispositif

HEKA I+ est un appareil dentaire à commande électronique utilisé par des opérateurs dentaires qualifiés pour la prévention et le traitement des maladies de la cavité buccale chez l'homme.

L'appareil se compose d'une console au sol, d'un bras d'aspiration télescopique en option, d'un bras équilibré mobile pour la table d'instruments et d'un scialytique dentaire.

Le fauteuil de patient autonome * est connectée à la console au sol.

Les instruments sont équilibrés individuellement par des ressorts, ce qui les rend faciles à utiliser. Les tubes de connexion en silicone extra-longs sont conçus pour être utilisés dans différentes positions de travail.

L'état de l'instrument peut être lu de manière centralisée sur un écran situé sur la table d'instruments.

HEKA I+ est destiné aux traitements dentaires effectués par du personnel dentaire qualifié.

Ce mode d'emploi décrit l'utilisation de l'HEKA I+. Il est donc indispensable de le lire attentivement avant d'utiliser l'appareil.

HEKA I+ est destiné aux traitements dentaires dans les cliniques dentaires situées à proximité des établissements de soins à domicile ou dans les hôpitaux.

Ces instructions constituent la première source d'information en cas d'erreurs ou de problèmes de fonctionnement.

Veillez consulter la documentation OEM pour obtenir des informations sur les produits OEM.

Objectif

Les systèmes Heka Family sont des appareils dentaires. Le système est destiné à être utilisé pour les soins dentaires. Le système doit être utilisé par des professionnels autorisés conformément à leur champ d'éducation, de formation et d'expérience. Le système fournit au praticien dentaire un fauteuil de patient motorisé, des instruments dentaires et un système d'aspiration optionnel pour l'élimination des fluides corporels.

Indications d'utilisation

Les opérations médicales liées aux soins dentaires comprennent l'évaluation, le diagnostic, la prévention et/ou le traitement des maladies, des troubles et/ou des affections de la cavité buccale, de la région maxillo-faciale et/ou des structures adjacentes et associées, ainsi que leur impact sur le corps humain.

Contre-indications

Il n'y a pas de contre-indications connues pour l'utilisation de cet équipement.

Population de patients visée.

Enfants de l'âge de 3 ans aux personnes âgées

Poids Inférieur ou égal à 179 Kg

Avertissements et précautions

Heka Dental n'assume aucune responsabilité pour les dommages directs ou indirects résultant d'une utilisation inappropriée ou découlant d'un respect insuffisant du mode d'emploi, ou d'une utilisation et d'un entretien incorrects.

	<p>Utilisez l'équipement uniquement conformément à son utilisation prévue. Le non-respect des instructions d'utilisation peut entraîner des blessures graves pour le patient ou l'utilisateur, ou des dommages irréparables pour l'appareil. Avant d'utiliser ce produit, assurez-vous d'avoir lu et compris le mode d'emploi.</p>
	<p>Ne peut être utilisé que par du personnel de santé dentaire qualifié et formé.</p>
	<p>N'installez pas l'appareil dans des zones où il existe un risque d'explosion. HEKA I+ n'est pas destiné à fonctionner dans des environnements riches en oxygène ou en présence d'anesthésiques ou de gaz inflammables.</p>
	<p>Nettoyez, désinfectez et stérilisez les pièces à main et les instruments neufs ou réparés avant la première utilisation et entre chaque utilisation par un patient. N'utilisez que des pièces à main et des instruments stérilisés pendant le traitement. Les pièces à main et les instruments non stérilisés peuvent provoquer des infections bactériennes ou virales. Stérilisez toujours les pièces à main et les instruments après leur utilisation</p>
	<p>Consultez la section sur les produits et méthodes de nettoyage approuvés pour une description détaillée des méthodes de nettoyage et d'entretien de l'HEKA I+. Consultez les instructions OEM jointes pour le nettoyage et l'entretien de tout équipement et instrument OEM.</p>
	<p>Les pièces à main à grande vitesse doivent toujours être utilisées avec un liquide de refroidissement. L'utilisation d'une pièce à main à grande vitesse sans liquide de refroidissement peut provoquer des lésions thermiques chez le patient.</p>
	<p>N'utilisez pas cet équipement pour le traitement des implants.</p>
	<p>L'eau utilisée par les instruments HEKA I+ est exclusivement destinée au rinçage.</p>

	<p>Le robinet principal d'eau et d'air <u>doit être</u> fermé lorsque l'appareil n'est pas utilisé.</p>
	<p>Compatibilité électromagnétique (CEM) Les changements ou modifications de ce produit non expressément approuvés par Heka Dental A/S peuvent entraîner une augmentation des émissions ou une diminution des performances du produit et peuvent causer des problèmes de CEM avec d'autres équipements. Cet appareil est conçu et testé pour être conforme à la réglementation applicable en matière de CEM et doit être installé et mis en service conformément aux Informations sur la compatibilité électromagnétique (CEM) mentionnées ci-dessous :</p>
	<p>L'utilisation de téléphones portables ou d'autres équipements portables ou mobiles émettant des radiofréquences (RF) à proximité du produit peut entraîner un fonctionnement inattendu ou indésirable, tel que le clignotement ou l'arrêt de fonctionnement de la lampe du patient.</p>
	<p>En cas d'émission de haute tension ESD (8-15KV), l'affichage sur la poignée du porte-tube d'aspiration peut être désactivé. Les touches de fonction continuent à fonctionner. L'affichage fonctionnera à nouveau en éteignant et en rallumant l'appareil.</p>
	<p>Les équipements de communication RF portables ne doivent être utilisés qu'à une distance minimale de 40 cm (15 pouces) de toute partie de [l'ÉQUIPEMENT ME ou du SYSTÈME ME], y compris les câbles, comme spécifié par le fabricant.</p>
	<p>L'utilisation d'accessoires, de transducteurs, de câbles et d'éléments autres que ceux fournis avec l'équipement peut entraîner une augmentation des émissions et une réduction des performances du produit. HEKA I+ ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. Si une telle utilisation est nécessaire, l'utilisateur est tenu de vérifier que la configuration peut être utilisée en toute sécurité dans le cadre d'un traitement normal. Des informations détaillées sur les interférences électromagnétiques relatives à l'HEKA I+ figurent dans la section Informations sur la compatibilité électromagnétique (CEM) du présent mode d'emploi. Consultez les Informations sur la compatibilité électromagnétique (CEM) pour les distances recommandées entre le HEKA I+ et d'autres appareils électroniques.</p>
	<p>Ne laissez pas le bras d'aspiration ou les pièces à main - y compris les aimants - s'approcher des patients porteurs de stimulateurs cardiaques.</p>
	<p>Ne touchez pas le patient pendant que vous manipulez l'équipement dans le compartiment de service ou d'autres parties internes de l'unité dentaire.</p>

Mises en garde

ATTENTION	Cet appareil ne doit être vendu que par un dentiste ou sur son ordre, et n'être utilisé que conformément au présent mode d'emploi et exclusivement par des dentistes professionnels formés à cet effet.
ATTENTION	Placez l'appareil dans un endroit suffisamment éloigné des murs ou des obstacles pour pouvoir l'utiliser et le débrancher facilement. Voir le manuel d'installation de l'HEKA I+ pour les dimensions et l'encombrement de l'appareil
ATTENTION	Ne placez pas ou n'empilez pas d'autres équipements sur l'appareil. Voir le manuel d'installation de l'HEKA I+ pour les dimensions et l'encombrement de l'appareil
ATTENTION	Avant d'effectuer un traitement, vérifiez toujours que les composants de l'appareil ne sont pas endommagés. Les composants endommagés ne doivent pas être utilisés et doivent être remplacés avant toute nouvelle utilisation de l'appareil.
ATTENTION	Lisez attentivement la documentation des produits OEM fournis avec l'HEKA I+ avant de les connecter et de les utiliser.
ATTENTION	Avant d'utiliser cet appareil, les instruments, les tuyaux d'aspiration et les tuyaux d'alimentation en eau doivent être rincés et nettoyés conformément au mode d'emploi.
ATTENTION	Veillez au respect des exigences locales en matière d'élimination des résidus d'amalgame.
ATTENTION	N'utilisez pas de solutions salines dans le système d'eau, car elles provoquent la formation de rouille dans les filtres.
ATTENTION	Le nettoyage par ultrasons n'est pas adapté à cet équipement.
ATTENTION	Les micromoteurs doivent être retirés du tuyau et nettoyés tous les jours pour éviter la corrosion.
ATTENTION	L'utilisateur est responsable de l'entretien annuel de l'équipement et doit s'assurer que les fonctions de l'équipement ne changent pas au fil du temps.
ATTENTION	L'appareil ne doit être utilisé que sous la supervision d'opérateurs dentaires professionnels formés.
ATTENTION	Conformément à la norme internationale : IEC 80601-2-60 Clause 201.4.3 Performance essentielle : L'équipement dentaire, et par la présente l'équipement dentaire de Heka Dentals, n'a pas de performance essentielle.

Informations supplémentaires sur la sécurité

L'utilisation d'accessoires non conformes aux règles de sécurité pour ce type d'équipement peut compromettre la sécurité de l'ensemble du système. Il convient donc de prendre en considération les éléments suivants :

Utilisation des instruments

La documentation des certificats de sécurité pour les accessoires doit être conforme à la norme internationale IEC 60601-1 applicable et à la norme ISO 7494 en vigueur.

Une liste complète des normes auxquelles le dispositif de traitement est conforme est présentée dans la section « Conformité aux normes réglementaires » plus loin dans ce mode d'emploi.

L'appareil HEKA I+ est conforme à toutes les exigences énoncées dans le MDR : Règlement relatif aux dispositifs médicaux 2017/745, RoHS, REACH et DEEE.



IMPORTANT !

Pour assurer la sécurité, la fiabilité et la fonctionnalité de cet équipement :

L'installation, l'étalonnage, la modification et la réparation de l'HEKA I+ ne doivent être confiés qu'à des techniciens qualifiés et agréés.

Conformité à la norme IEC 60364 pour toutes les installations électriques

Utilisez uniquement des instruments OEM autorisés.

N'utilisez cet équipement que conformément aux instructions fournies dans le présent manuel.

Le port USB sert uniquement à la recharge.

Les câbles de signaux des moniteurs ne doivent être connectés qu'à des équipements certifiés IEC 60601-1, IEC 60950-1 ou IEC 62368-1.

À NE PAS FAIRE :

- Toute tentative de modification de cet équipement sans l'autorisation de Heka Dental A/S
- En cas de modification, l'équipement doit être entièrement testé et inspecté par un technicien certifié Heka Dental avant d'être utilisé, afin de garantir la sécurité.

Classification réglementaire

- Classe I
- Type B Parties appliquées
- Protection ordinaire

Ne convient pas à une utilisation en présence de gaz esthétiques mixtes inflammables tels que l'air, l'oxygène ou le gaz hilarant (oxyde nitreux).

Symboles

Symboles	Description
	Équipement de type B
	Courant alternatif
	Mise en garde générale (Norme ISO 7010) Consultez les documents et/ou catalogues joints
	Mise à la terre de protection
	Suivez les instructions d'utilisation
	Commande au pied
	Collecte séparée des équipements électriques et électroniques conformément à la directive 2002/96/CEE (DEEE).
	Limites de température
	Gardez au sec
	Ce côté vers le haut
	N'utilisez pas de crochets à main
	Fragile
	Pas de rotation

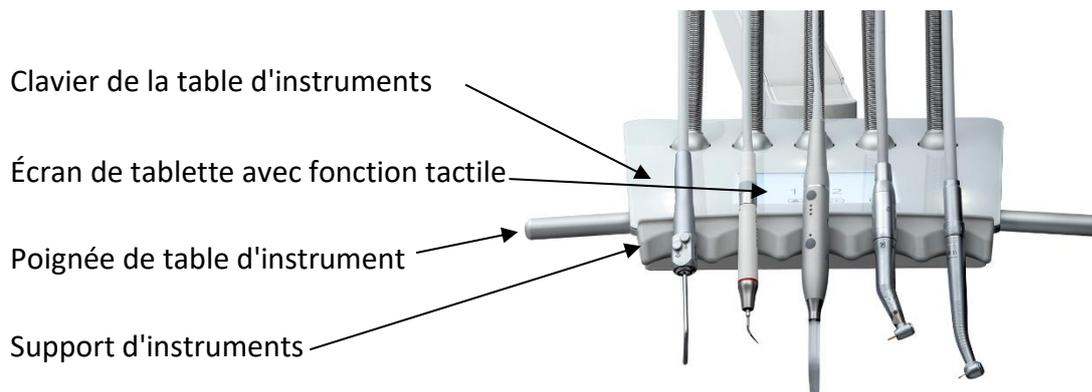
	Limites de l'empilage
	Limites de l'humidité relative
	Limites de la pression
	Fusible
	Courant continu
	Ne pas ouvrir
	Mode d'emploi
	Utilisation à l'intérieur
	Équipement de classe II
	Fabricant
	Pays du fabricant
	Dispositif médical
	Identifiant unique de l'appareil

HEKA I+ Aperçu



1	Scialytique dentaire	4	Instruments	7	Fauteuil de patient	10	Bras télescopique
2	Tube de lampe	5	Écran de la table d'instruments	8	Système de bras avec table d'instruments	11	Arrêt d'urgence
3	Moniteur	6	Clavier de la table d'instruments	9	Bouteille d'eau	12	Manette

Vue d'ensemble de la table d'instruments



Composants

Les composants suivants de l'appareil sont fabriqués par Heka Dental :

- Fauteuil de patient
- Colonne et base
- Bras d'instrumentation, tablette, plateau et tuyaux
- Dispositif d'affichage des instruments
- Bras télescopique d'aspiration et tuyaux
- Commande au pied
- Bouteille d'eau

Le présent manuel contient des informations sur l'utilisation, l'entretien et le nettoyage des articles énumérés ci-dessus.

Équipements et instruments en option

Les équipements et instruments optionnels à utiliser avec le système de distribution dentaire peuvent être achetés séparément.

Si vous avez acheté l'un des équipements et instruments en option à utiliser avec votre système de distribution dentaire, veuillez vous référer à la documentation OEM incluse dans votre envoi pour obtenir des informations sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien et le nettoyage de ces appareils.

Présentation des opérations



Si l'appareil ne démarre pas comme décrit ci-dessous
- contactez immédiatement un revendeur autorisé Heka Dental.

Mise sous tension de l'appareil

Les descriptions de l'affichage dans ce mode d'emploi sont basées sur les réglages d'usine .
L'affichage peut être adapté individuellement à chaque utilisateur et dépend du nombre d'utilisateurs et de profils d'utilisateurs.

1. Appuyez sur l'interrupteur situé à l'arrière de la console.



2. L'écran de la table d'instruments affiche **Heka** pendant la séquence de démarrage.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.



Les vannes principales pour l'eau et l'air sont automatiquement activées et désactivées par l'appareil.

Les messages relatifs à l'entretien, etc. seront ensuite affichés. Pour supprimer les messages, appuyez sur la touche fléchée DROITE de la table d'instruments.

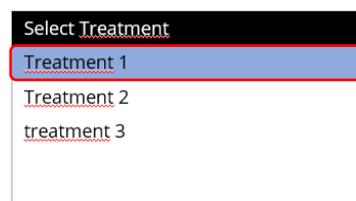
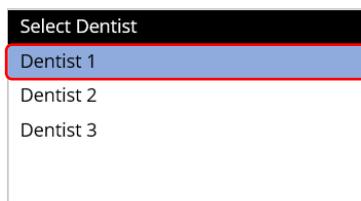
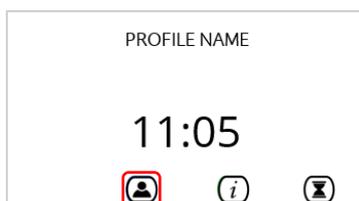
Multi-dentiste et multi-traitement

Un total de 30 dentistes et un total de 99 traitements dentaires peuvent être créés avec Heka One Connect.

Le passage d'un profil d'opérateur à l'autre s'effectue en appuyant sur l'icône de l'opérateur sur l'écran de la table d'instruments, puis en sélectionnant le profil d'opérateur dans la liste, soit en appuyant sur le nom, soit en naviguant à l'aide des touches fléchées HAUT et BAS du clavier de la table d'instruments, puis en sélectionnant à l'aide de la touche fléchée DROITE.

Enfin, choisissez le profil de traitement nécessaire.

La liste des traitements est accessible en appuyant sur le nom du traitement sur l'écran de la table d'instruments.



Heka ID

Heka ID a deux fonctions installées sur l'appareil :

- Sélection du traitement de l'opérateur.
- Verrouillage et déverrouillage de l'appareil



Placez la carte d'identité Heka à proximité du lecteur, situé sous le joint tournant derrière la table de l'instrument, et l'unité passera aux paramètres de traitement de l'opérateur.

Si le traitement est déjà en cours, l'appareil passe en mode veille où toutes les entrées sont désactivées et les vannes principales éteintes.

Touchez à nouveau la carte d'identité pour déverrouiller l'appareil.

L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Les vannes principales pour l'eau et l'air s'enclenchent automatiquement lorsque l'appareil est déverrouillé.

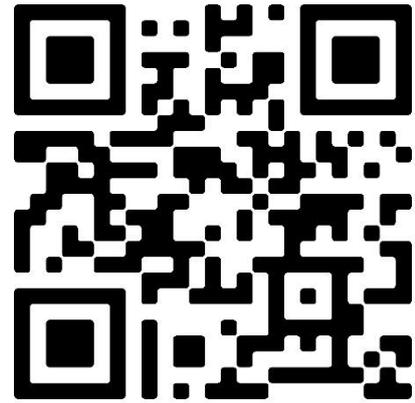
En cas d'urgence, utilisez l'interrupteur principal situé à l'arrière de la console pour éteindre l'appareil.

Enregistrement des utilisateurs en ligne

S'enregistrer en tant qu'utilisateur d'un appareil Heka

Accéder à des informations spéciales sur les produits
Scannez le code QR pour vous inscrire en ligne.

Les utilisateurs enregistrés ont accès à des logiciels spéciaux, des guides de l'utilisateur, des guides rapides, des vidéos, des trucs et astuces, nouvelles sur les produits, etc. Nous élargissons constamment les possibilités pour les utilisateurs enregistrés des appareils Heka.



Commande au pied

 Si l'appareil ne fonctionne pas comme décrit ci-dessous
- contactez immédiatement un revendeur autorisé Heka Dental.

 La commande au pied activera uniquement le premier instrument sélectionné dans la table d'instruments,

Le système de distribution dentaire peut être installé avec trois modèles différents de commandes au pied.

- Commande au pied ronde standard
- Commande au pied variable standard
- Commande au pied variable universelle



Les instructions d'utilisation sont basées sur une commande au pied sans fil standard. Il se peut donc que certaines phrases figurant ailleurs dans le manuel ne soient pas conformes aux instructions de cette page. En cas de doute, veuillez vous référer à cette section.

Les commandes au pied continueront à fonctionner normalement lorsqu'ils seront connectés à la console, en communiquant et en se rechargeant par le biais du câble.

La commande au pied est appariée à l'appareil en insérant le connecteur dans la prise située sur la base de la colonne et en tournant le manchon dans le sens des aiguilles d'une montre, puis en mettant l'appareil sous tension.

Ensuite, il est apparié à l'appareil et fonctionne sans câble.



Écran de la table d'instruments

Symbole	Description
	Mode veille, désactivé en appuyant sur le symbole de l'écran
	Affichage/appareil verrouillé lors du nettoyage
	Sélection du profil de l'utilisateur, activée en appuyant sur le symbole de l'écran
	Sélection du profil de l'utilisateur à l'aide de la carte NFC
	Alimentation en eau de ville, activée à l'aide de l'interrupteur électronique optionnel pour le changement d'alimentation en eau
	Connexion pour bouteille d'eau, activée par l'interrupteur électronique optionnel pour le changement d'alimentation en eau
	Menu d'information, activé en appuyant sur le symbole de l'écran
	La fonction de minuterie est activée en appuyant sur le symbole de l'écran
	Un avertissement qui requiert de l'attention. En appuyant sur le symbole, on obtient une description détaillée
	Indication d'erreur nécessitant une attention immédiate. En appuyant sur le symbole, on obtient une description détaillée
	Pulvérisation d'air OFF, - peut être activée par la commande au pied ou en appuyant sur le symbole de l'écran
	Pulvérisation d'air activée, - peut être activée par la commande au pied ou en appuyant sur le symbole de l'écran
	Eau pulvérisée OFF, - peut être activée par la commande au pied ou en appuyant sur le symbole de l'écran

	<p>Eau pulvérisée activée, - peut être activée par la commande au pied ou en appuyant sur le symbole de l'écran</p>
	<p>Appel pour assistance</p>
<p>X : Y</p>	<p>Engrenage de la pièce angulaire (X = numérateur, Y = dénominateur)</p>
	<p>Couple La valeur de couple affichée à l'avant de l'icône.</p>
	<p>Mode de rotation normal</p>
	<p>Si le mode de rotation Endo Auto Reverse est sélectionné, la direction du moteur sera automatiquement inversée lorsque le niveau de couple prédéfini sera atteint</p>
	<p>Comme l'inversion automatique, mais après un temps prédéfini de rotation inversée, le sens de rotation revient automatiquement à la rotation normale. En liaison avec la rotation à droite, le moteur peut passer à la rotation à gauche lorsqu'une limite de couple réglable a été atteinte (de 10 % à 100 % du couple maximum), le sens de rotation du moteur passe à la rotation à gauche</p>
<p>Vitesse</p>	<p>Clignotement en cas de rotation inverse du moteur</p>
	<p>Le soufflage de copeaux automatique ouvre la vanne de pulvérisation d'air pendant la durée de soufflage réglée et affichée à côté de l'icône</p>
	<p>Système d'eau stérile connecté ; le pourcentage de débit est affiché à côté du symbole</p>

Description de la touche tactile sur la table d'instruments

	Appel pour assistance (fonction tactile)
	Contrôle du fauteuil

Les flèches suivantes peuvent, selon la situation, être utilisées pour commander le fauteuil de patient, les instruments ou d'autres fonctions décrites dans le présent mode d'emploi.

	Flèche vers le HAUT
	Flèche vers le BAS
	Flèche GAUCHE
	Flèche DROITE

Description de la touche tactile sur la tête du télescope

C	Nettoyage automatique et manuel du tuyau d'aspiration
----------	---

Instruments

Instrument à turbine

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Avec configuration individuelle des éléments suivants : Pulvérisateur Eau stérile Plage de vitesse Soufflage	Pas de pulvérisation, pulvérisation d'air, pulvérisation d'air et d'eau, pulvérisation d'eau. De 0 % à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle d'instrument). De 1 % à 100 % (applicable aux instruments à turbine variable). 0 à 9 secondes.
Paramètres généraux : Intensité lumineuse de l'instrument Intensité de la lumière dentaire Affichage Modifier le programme	De 0 % à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument). De 1 % à 100 % (la possibilité de régler la luminosité dépend du type de lampe en fonctionnement). Affichage complet ou sélectif. Standard : Double pression sur l'anneau d'activation. Alternative : Double pression sur l'anneau d'activation. (cause un délai)

Réglages d'usine

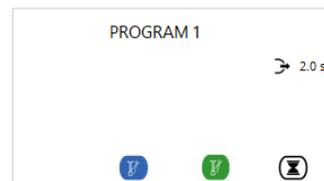
Configuration générale	
Eau stérile	Inactif
Affichage	Affichage normal

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Normal
Pulvérisateur	Pulvérisateur d'air et eau
Soufflage de copeaux	2 secondes
Eau stérile	Inactif.
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Programme 1 sélectionné
 Le soufflage a été fixé à 2,0 secondes
 Pulvérisation d'air active, pulvérisation d'eau active
 Programmes de minuterie



Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'affichage de la table d'instruments passe au traitement en cours et la lumière de l'instrument, si disponible, s'allume.

Le programme, les combinaisons de pulvérisation et d'autres paramètres peuvent être modifiés.

L'instrument est ensuite activé à l'aide de la commande au pied.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran de la table d'instruments.

Changement des combinaisons de pulvérisation

Pour changer les combinaisons de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné. Le changement des combinaisons de pulvérisation disponibles s'effectue par une brève pression sur l'anneau central de la commande au pied.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la table d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

Si la pulvérisation d'air et d'eau ou la pulvérisation d'eau est sélectionnée, il y aura un soufflage automatique pendant 2 secondes. La durée peut être modifiée ou la fonction entièrement désactivée via l'écran de la table d'instruments, le clavier de la tablette d'instruments ou l'interface Web.

Le soufflage mécanique est activé en appuyant et en maintenant l'anneau central sur la commande au pied.

Le soufflage mécanique est actif jusqu'à ce que l'anneau central de la commande au pied soit relâché.

Réglages de l'eau et de l'air

Les robinets de régulation sont installés sous l'instrumentation de la turbine :

Robinet de réglage	Réglamentation de	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Bleu	Pulvérisation d'air	Diminution	Augmentation
Vert	Pulvérisation d'eau	Diminution	Augmentation
Neutre	Entraînement d'air	Diminution	Augmentation



L'air d'entraînement est configuré lors de l'installation et ne doit pas être modifié.
 Le réservoir d'air de retour est situé dans la console et ne nécessite aucun entretien.



En ce qui concerne l'utilisation et les durées de fonctionnement, veuillez vous référer aux réglementations émises par le fabricant de l'instrument.

Instrument moteur

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Avec configuration individuelle des éléments suivants (selon le type de moteur) :	
Roulement	20:1 à 1:20.
Couple	10 % à 100 %.
Mode de rotation	Normal, inversion automatique, avance automatique. (moteurs MX2 et MCX uniquement).
Pulvérisateur	Pas de pulvérisation, pulvérisation d'air, pulvérisation d'air et d'eau, pulvérisation d'eau.
Eau stérile	De 0 % à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle d'instrument).
Plage de vitesse	Il s'agit de la rotation réelle du moteur - il est également important de tenir compte de l'engrenage. De 100 à 40 000 (moteur Bien Air MCX/MX2 avec contrôleur DMX3 CAN) De 1 000 à 40 000 (moteur Bien Air MCX avec contrôleur analogique).
Soufflage	0 à 9 secondes.
Paramètres généraux :	
Intensité lumineuse de l'instrument	De 0 % à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle d'instrument)
Intensité de la lumière dentaire	De 1% à 100% (la possibilité de régler la luminosité dépend du type de lampe en fonctionnement)
Affichage	Affichage complet ou sélectif.

Réglages d'usine

Configuration générale	
Eau stérile	Inactif
Affichage	Affichage normal

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Normal
Roulement	1:1
Plage de vitesse (RPM)	1000 à 40000 (4000 par défaut)
Couple	100
Mode de rotation	Normal
Pulvérisateur	Pulvérisateur d'air et eau
Soufflage de copeaux	2 secondes
Eau stérile	Inactif
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

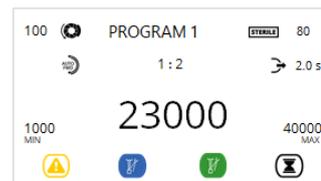
Configuration individuelle	Programme 2
Nom du programme	Faible vitesse
Roulement	1:1
Plage de vitesse (RPM)	100 à 4000 (400 par défaut)
Couple	100
Mode de rotation	Normal
Pulvérisateur	Pulvérisateur d'air et eau
Soufflage de copeaux	2 secondes
Eau stérile	Inactif.
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Configuration individuelle	Programme 3
Nom du programme	Vitesse élevée
Roulement	1:1
Plage de vitesse (RPM)	20000 à 40000 (20000 par défaut)
Couple	100
Mode de rotation	Normal
Pulvérisateur	Pulvérisateur d'air et eau
Soufflage de copeaux	2 secondes
Eau stérile	Inactif.
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

- Le couple a été réglé à 100 %
- Le programme 1 est sélectionné
- Le débit d'eau stérile a été réglé à 80 %
- Mode de rotation ; Avance automatique
- L'engrenage est réglé sur 1:2
- Le soufflage est réglé sur 2,0 secondes
- La vitesse minimale est réglée sur 1000 tr/min
- La vitesse par défaut est réglée sur 23 000 tr/min
- La vitesse maximale est réglée sur 40000 tr/min
- L'avertisseur est actif
- Pulvérisation d'air active, pulvérisation d'eau active
- Programmes de minuterie



Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'affichage de la table d'instruments passe au traitement en cours et la lumière de l'instrument, si disponible, s'allume.

Le programme, les combinaisons de pulvérisation et d'autres paramètres peuvent être modifiés.

L'instrument est ensuite activé à l'aide de la commande au pied.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran de la table d'instruments.

Réglage manuel de la vitesse du moteur

La vitesse du moteur est réglée en tournant l'anneau d'activation de la commande au pied.

- le sens inverse des aiguilles d'une montre augmente la vitesse
- la vitesse diminue dans le sens des aiguilles d'une montre

Couple

Les commandes du moteur ont un couple intégré, ce qui signifie que la force de traction est augmentée lorsque la foreuse est sous charge afin de maintenir la vitesse de rotation de la foreuse. Le mode de rotation peut être lu sur l'écran de la table d'instruments.

Mode de rotation

Affichage du mode	Description	Remarques
	Normal	La force de traction est augmentée lorsque la foreuse est sous charge afin de maintenir la vitesse de rotation de la foreuse.
	Retournement automatique	Si le mode de rotation Endo Auto Reverse est sélectionné, la direction du moteur sera automatiquement inversée lorsque le niveau de couple prédéfini sera atteint. En liaison avec la rotation à gauche, le moteur peut passer alternativement à la rotation à droite pendant une période réglable de 0 à 5 secondes.
	Avance automatique	Comme l'inversion automatique, mais après un temps prédéfini de rotation inversée, le sens de rotation revient automatiquement à la rotation normale. En liaison avec la rotation à droite, le moteur peut passer à la rotation à gauche, lorsqu'une limite de couple réglable est atteinte (de 10 % à 100 % du couple maximal), le sens de rotation du moteur passe à la rotation à gauche.

Le mode de couple pour les différents programmes est configuré dans l'interface WEB.

Sens de rotation

Lorsque le moteur est sélectionné, une courte pression sur l'icône de la flèche vers la GAUCHE modifie le sens de rotation du moteur. La modification est confirmée par trois bips et un affichage clignotant.

Pour revenir au sens normal de rotation, le moteur doit être ramené au support d'instrument ou il faut appuyer brièvement sur l'icône flèche vers la DROITE

Changement des combinaisons de pulvérisation

Pour changer les combinaisons de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné. Le changement des combinaisons de pulvérisation disponibles s'effectue par une brève pression sur l'anneau central de la commande au pied.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la table d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

Si la pulvérisation d'air et d'eau ou la pulvérisation d'eau est sélectionnée, il y aura un soufflage automatique pendant 2 secondes. La durée peut être modifiée ou la fonction entièrement désactivée via l'écran de la table d'instruments, le clavier de la tablette d'instruments ou l'interface Web.

Le soufflage mécanique est activé en appuyant et en maintenant l'anneau central sur la commande au pied.

Le soufflage mécanique est actif jusqu'à ce que l'anneau central de la commande au pied soit relâché.

Réglages de l'eau et de l'air

Les robinets de régulation sont installés sous l'instrument du moteur pour :

Robinet de réglage	Réglamentation de	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Bleu	Pulvérisation d'air	Diminution	Augmentation
Vert	Pulvérisation d'eau	Diminution	Augmentation
Neutre	Air de refroidissement	Diminution	Augmentation



L'air de refroidissement est configuré lors de l'installation et ne doit pas être modifié.



En ce qui concerne l'utilisation et les durées de fonctionnement, veuillez vous référer aux réglementations émises par le fabricant de l'instrument.

Détartreur à ultrasons

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Avec configuration individuelle des éléments suivants : Pulvérisateur Eau stérile Gamme d'intensité :	Pas de pulvérisation, pulvérisateur d'eau De 0 % à 100 %. (L'alimentation en eau stérile est possible en fonction du modèle d'instrument). De 1 % à 100 %.
Paramètres généraux : Intensité lumineuse de l'instrument Intensité de la lumière dentaire Affichage Basculer entre les programmes	De 0 % à 100 %. (La possibilité de régler l'éclairage de l'instrument dépend du modèle de l'instrument). De 1 % à 100 % (la possibilité de régler la luminosité dépend du type de lampe en fonctionnement). Affichage complet ou sélectif. Standard : Double pression sur l'anneau d'activation. Alternative : Double pression sur l'anneau d'activation. (ce qui entraînera un retard dans l'activation de l'instrument).

Réglages d'usine

Configuration générale	
Eau stérile	Inactif
Affichage	Affichage normal

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Perio
Catégorie d'intensité	l'intensité Détartrage
Plage d'intensité	0% à 35% (20% par défaut)
Pulvérisateur	Pulvérisation d'eau
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Configuration individuelle	Programme 2
Nom du programme	Endo
Catégorie d'intensité	l'intensité Détartrage
Plage d'intensité	30% à 70% (30% par défaut)
Pulvérisateur	Pulvérisation d'eau
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Configuration individuelle	Programme 3
Nom du programme	Détartrage
Catégorie d'intensité	l'intensité Détartrage
Plage d'intensité	60% à 100% (60% par défaut)
Pulvérisateur	Pulvérisation d'eau
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Configuration individuelle	Programme 4
Nom du programme	Prophylaxie
Catégorie d'intensité	l'intensité Détartrage
Plage d'intensité	10% à 25% (17% par défaut)
Pulvérisateur	Pulvérisation d'eau
Intensité lumineuse de l'instrument	100%
Intensité de la lumière dentaire	100%

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Le programme 1 est sélectionné

L'intensité minimale est fixée à 10 %

L'intensité est fixée à 21%

L'intensité maximale est fixée à 50 %

Pulvérisation de l'eau est active

Programmes de minuterie



Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'affichage de la table d'instruments passe au traitement en cours et la lumière de l'instrument, si disponible, s'allume.

Le programme, les combinaisons de pulvérisation et d'autres paramètres peuvent être modifiés.

L'instrument est ensuite activé à l'aide de la commande au pied.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran de la table d'instruments.

Lorsque l'instrument est sélectionné, les touches fléchées UP/DOWN ou la commande au pied peuvent être utilisées pour modifier l'intensité en fonction des paramètres de l'interface Web.

Les catégories d'intensité sont définies individuellement en accord avec le fabricant de l'instrument de nettoyage des dents par ultrasons :

W&H PB-5 :	10 sur l'échelle W&H correspond à 25% de l'intensité maximale. 20 sur l'échelle W&H correspond à 50% de l'intensité maximale. 30 sur l'échelle W&H correspond à 75% de l'intensité maximale. 40 sur l'échelle W&H correspond à 100% de l'intensité maximale.
Acteon Newtron :	Le vert correspond à 10-25% de l'intensité maximale. Le jaune correspond à 26-50% de l'intensité maximale. Le bleu correspond à 51-75% de l'intensité maximale. L'orange correspond à 76-100% de l'intensité maximale.
NSK Varios :	1-100%
EMS Piezon :	1-100%

Modification de la fonction de pulvérisation

Pour changer la combinaison de pulvérisation, l'instrument doit être sélectionné.

Vous pouvez ensuite basculer entre les combinaisons de pulvérisation disponibles en appuyant sur l'anneau central de la commande au pied.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la table d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

Ajustement de l'eau

Un robinet de réglage a été installé sous le nettoyeur de dents à ultrasons :

Robinet de réglage	Réglage de	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Vert	Pulvérisation d'eau	Réduction	Augmentation



En ce qui concerne les durées d'utilisation et de fonctionnement, il convient de se référer aux règles édictées par le fabricant de l'instrument.

Instrument de polymérisation lumineuse

Il existe trois types d'instruments de polymérisation lumineuse :

Avec une touche blanche avec laquelle le dentiste active la polymérisation lumineuse en appuyant sur une touche de l'instrument. Dans ce cas, la durée de polymérisation est contrôlée par l'instrument lui-même.

Une minuterie qui peut servir d'information pour le dentiste s'affiche sur l'écran de la table d'instruments. Avec un instrument de polymérisation Heka Bluedent, vous pouvez démarrer la polymérisation et la minuterie en même temps via la commande au pied ou l'écran tactile.

Vous pouvez toujours désactiver la lumière de polymérisation avant l'expiration du délai en le remettant en position de repos.

Sans touche dans ce cas le dentiste active la lampe de polymérisation à l'aide de la commande au pied ou en appuyant sur l'icône sur l'écran de la table d'instruments. La durée de polymérisation est contrôlée par le programme choisi et l'écran affiche le compte à rebours de la minuterie.

Vous pouvez toujours désactiver la lumière de polymérisation avant l'expiration du délai en le remettant en position de repos.

Voir la section Fonctionnement ci-dessous

Avec bouton, mais aussi avec la commande au pied. La polymérisation peut être démarrée à la fois par le bouton de l'instrument et par la commande au pied.

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Configuration individuelle : Temps de polymérisation par la lumière	0 à 60 secondes
Configuration générale : Intensité de la lumière dentaire	De 1% à 100% (la possibilité de régler la luminosité dépend du type de lampe dentaire)
Affichage	Affichage complet ou sélectif.

Réglages d'usine

Configuration générale	
Commande de la scialytique	Garder les paramètres de la scialytique
Affichage	Affichage normal

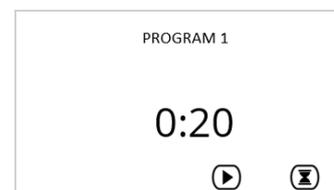
Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	15 secondes
Temps de polymérisation à la lumière	15 secondes
Scialytique dentaire	40% (ALYA) / Couleur claire de polymérisation (EVA)

Configuration individuelle	Programme 2
Nom du programme	20 secondes
Temps de polymérisation à la lumière	20 secondes
Scialytique dentaire	40% (ALYA) / Couleur claire de polymérisation (EVA)

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Le programme 1 est sélectionné
 Temps de polymérisation par la lumière : 20 secondes
 Démarrage manuel de la polymérisation
 Programmes de minuterie



Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la table d'instruments passe au programme en cours et le programme sélectionné s'affiche. Dans ce mode, le programme et le réglage de l'heure peuvent être modifiés manuellement à l'aide des touches fléchées vers le haut ou vers le bas. L'intensité lumineuse et la couleur passent à la valeur prédéfinie pour le modèle du scialytique et ne changent que lorsqu'un autre instrument actif est sélectionné.

L'instrument est ensuite activé par une brève pression sur l'anneau d'activation de la commande au pied ou sur le bouton de la pièce à main. L'écran affiche un compte à rebours et l'instrument s'éteint automatiquement à la fin de la minuterie ou lorsque la pièce à main est replacée en position de repos.

Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations les plus importantes pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran. En standard, la polymérisation lumineuse est fournie en tant qu'un seul programme aux réglages individuels.

Vous pouvez basculer entre les programmes en appuyant deux fois de suite sur la bague d'activation des commandes au pied.

Si l'instrument de polymérisation lumineuse a des fonctions de commutation sur la pièce à main, veuillez vous référer aux réglementations émises par le fabricant de l'instrument.

Réglage manuel du temps de la polymérisation lumineuse

Lorsque la pièce à main est sélectionnée, l'écran affiche la durée de polymérisation préprogrammée. On peut la changer en appuyant sur les flèches vers le haut/bas de l'écran de la table d'instruments.

Instrument à seringue

Trois types de seringues sont disponibles :

seringue à 3 fonctions	Air spray (froid), air-eau (froid), spray, eau spray (froid).
seringue à 6 fonctions	Pulvérisation d'air (froid), pulvérisation d'air et d'eau (froid), pulvérisation d'eau (froid), Pulvérisation d'air (chaud), pulvérisation d'air et d'eau (chaud), pulvérisation d'eau (chaud).
seringue à 7 fonctions	Pulvérisation d'air (froid), pulvérisation d'air et d'eau (froid), pulvérisation d'eau (froid), Pulvérisation d'air (chaud), pulvérisation d'air et d'eau (chaud), pulvérisation d'eau (chaud), avec lumière à fibre optique.

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
-------------------	---

Réglages d'usine

Aucun, car les seringues ne nécessitent pas de programme (instrument passif).

Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, la pièce à main de la seringue peut être utilisée pour activer l'un des éléments suivants :

Pulvérisation d'air	Touche Air activée
Pulvérisation d'eau	Touche d'eau activée
Pulvérisateur d'air et eau	Touche air et eau activée
Elément chauffant de l'eau	On/off (seringues à 6 et 7 fonctions uniquement)

Réglages de l'eau et de l'air

Les robinets de régulation sont installés sous l'instrument seringue pour :

Robinet de réglage	Réglamentation de	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Bleu	Pulvérisation d'air	Diminution	Augmentation
Vert	Pulvérisation d'eau	Diminution	Augmentation



En ce qui concerne les durées d'utilisation et de fonctionnement, il convient de se référer aux règles édictées par le fabricant de l'instrument.

Instrument de caméra intra-orale

Les fonctions et le niveau d'intégration dépendent du type de caméra installé.

Paramètres disponibles

Programmes	1 programme individuel avec nom individuel.
Configuration générale : Affichage :	Affichage complet ou sélectif.

Réglages d'usine

Aucune, les caméras peuvent fonctionner sans programme.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Le programme 1 est sélectionné
Programmes de minuterie



Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la tablette d'instruments passe au programme de l'instrument et la fibre optique s'allume. Selon la configuration, l'image intra-buccale s'affiche sur l'écran (moniteur ou tablette). Si l'écran sélectif a été choisi, seules les informations qui ont été sélectionnées pour le traitement actif en cours s'affichent à l'écran.

Pour caméras Acteon Sopro

L'image à l'écran peut être figée en appuyant brièvement sur l'anneau d'activation de la commande au pied. Une autre pression sur l'anneau d'activation de la pédale ramène la caméra en mode normal.



En ce qui concerne les durées d'utilisation et de fonctionnement, il convient de se référer aux règles édictées par le fabricant de l'instrument.

Instrument de polissage à l'air

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Configuration individuelle : Spray	pas de pulvérisation, pulvérisateur d'eau
Configuration générale : Affichage :	Affichage complet ou sélectif.

Réglages d'usine

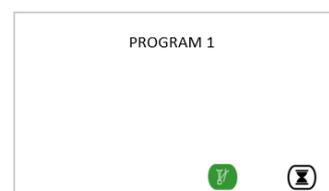
Configuration générale	
Affichage	Affichage normal

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Polisseuse d'air
Pulvérisateur	Pulvérisation d'eau

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Le programme 1 est sélectionné
Pulvérisation d'eau
Programmes de minuterie



Préparation du traitement/remplissage du récipient de poudre

Retirez la pression du récipient en sélectionnant l'instrument, en désélectionnant la pulvérisation d'eau et en activant l'instrument.

Dévissez le couvercle du récipient et remplissez-le de poudre.

Revissez le couvercle et assurez-vous qu'il est bien serré.

Activez la pulvérisation d'eau : l'instrument est prêt pour le traitement.

Fonctionnalité

Lorsque l'instrument est sélectionné, l'écran de la table d'instruments passe au programme en cours et le programme sélectionné s'affiche.

Dans ce mode, le programme et le pulvérisateur d'eau peuvent être modifiés. En standard, l'instrument de polissage à l'air est livré avec un seul programme aux réglages individuels. Le passage d'un programme à l'autre s'effectue par une double pression sur l'anneau central de la commande au pied.

Activation/désactivation de la pulvérisation d'eau

L'instrument doit être sélectionné pour activer/désactiver la pulvérisation d'eau en appuyant sur l'anneau central de la commande au pied, ou en utilisant l'icône sur la table d'instruments.

La combinaison de pulvérisation peut être lue à partir de l'écran de la table d'instruments sous la forme de symboles de pulvérisation et de la projection sur la poitrine du patient.

Après utilisation

La pression doit être retirée du réservoir pour recharger la poudre, ce qui se fait en désélectionnant l'eau de pulvérisation et en activant l'instrument. Cette opération permet de souffler l'air sous pression restant dans le réservoir de poudre à travers l'instrument. Pour minimiser le risque d'obstruction du tube de l'instrument, il est important d'insuffler de l'air dans l'instrument en activant le bouton-poussoir situé sur le côté du réservoir.

Démontez la pièce à main à flux d'air si nécessaire et insufflez de l'air dans ses canaux à l'aide de la seringue sur votre appareil. Nettoyez la pièce à main à l'aide des aiguilles de nettoyage fournies, conformément aux recommandations du fabricant.

Réglages de l'eau et de l'air

Les robinets de régulation sont installés sous l'instrument de polissage à l'air pour :

Robinet de réglage	Réglementation de	Rotation dans le sens des aiguilles d'une montre	Rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre
Bleu	Pulvérisation d'air	Diminution	Augmentation
Vert	Pulvérisation d'eau	Diminution	Augmentation
Neutre	Entraînement d'air	Diminution	Augmentation



L'air d'entraînement est configuré lors de l'installation et ne doit pas être modifié.



En ce qui concerne l'utilisation et les durées de fonctionnement, veuillez vous référer aux réglementations émises par le fabricant de l'instrument.

Minuteur

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 9 programmes individuels avec des noms individuels.
Configuration individuelle : Durée	0 seconde à 999999999 secondes.

Réglages d'usine

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Minuterie 1 min.
Durée	60 secondes

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Minuterie 5 min.
Durée	300 secondes

Configuration individuelle	Programme 1
Nom du programme	Minuterie 10 min.
Durée	600 secondes

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

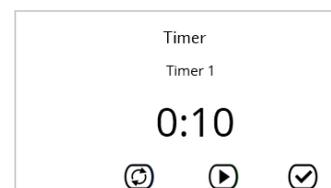
Minuterie 1 sélectionnée

La minuterie est réglée sur 10 secondes

Remise à zéro de la minuterie

Démarrer la minuterie (devient pause lorsque la minuterie est activée)

Quitter l'écran de la minuterie



Fonctionnalité

La minuterie est affichée sous forme de symbole dans le coin inférieur droit de l'écran, sauf si elle est masquée par les paramètres de l'interface graphique, auquel cas elle n'est affichée que lorsque tous les instruments actifs sont placés dans leur position de repos.

Si vous appuyez sur l'icône, l'écran passe à l'affichage de minuterie.

Il est possible de changer de programme en tapant deux fois sur l'anneau central de la commande au pied ou d'ajuster manuellement le réglage de la minuterie sélectionnée à l'aide de la flèche UP ou DOWN sur la table de l'instrument. La minuterie est ensuite activée en appuyant sur la touche fléchée DROITE ou sur le bouton de démarrage sur l'écran de la table.

L'écran de la table d'instruments compte à rebours et trois bips retentissent lorsque la minuterie termine le compte à rebours. Si un instrument est sélectionné, la minuterie s'affiche à la place de l'icône du sablier sur l'écran de traitement de l'instrument

Flèche vers le HAUT, table d'instruments	Temps de changement, augmentation logarithmique.
Flèche vers le BAS, table d'instruments	Temps de changement, diminution logarithmique.
Flèche vers la GAUCHE, table d'instruments	Arrête temporairement la période de temps
Flèche vers la DROITE, table d'instruments	Démarre la minuterie.
Appuyez deux fois sur l'anneau central	Passage d'un programme de minuterie à l'autre

Veillez noter que le temps ajusté manuellement n'est pas enregistré.

Les modifications des programmes de minuterie sont effectuées à l'aide de l'interface web.

Système d'eau stérile

Le système d'eau stérile permet une alimentation automatique en fluides stériles lorsque le moteur ou le détartreur à ultrasons (selon le modèle) est activé.

La fonction normale de pulvérisation d'eau/d'air est désactivée en même temps.

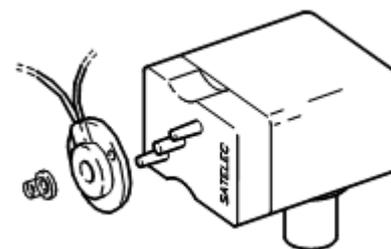


Paramètres disponibles

Programmes	Un programme
Configuration individuelle : Débit d'eau stérile : Affichage :	Manuel STERILE S'affiche à l'écran lorsque la fiche du système d'eau stérile est branchée.

Installation d'un système d'eau stérile

1. Installez la pompe à eau stérile sur le plateau.
2. Insérez le porte-sac dans la cavité de l'adaptateur de la pompe.
3. Retirez le capuchon de protection noir du moteur de la pompe.
4. Vérifiez que le sachet de l'ensemble de tubes stériles est utilisable et que l'emballage n'a pas été brisé.
5. Installez la roue de la pompe sur le moteur de la pompe (voir figure 1). Installez ensuite le bouchon de sécurité sur l'axe du moteur de la pompe.
6. Installez le tube sur la poche stérile. Le régulateur de débit de soufflage doit être laissé complètement ouvert.
7. Installez l'instrument chirurgical et connectez le tube au conduit d'eau externe de l'instrument.
8. Appliquez les pinces à tube sur le tube de l'instrument.



9. Branchez la fiche du moteur de la pompe sur la prise femelle correspondante à l'arrière de la table d'instruments.
10. Le système d'eau stérile est maintenant prêt à l'emploi.

Sélectionnez l'instrument avec lequel le système d'eau stérile sera utilisé.

Pour déplacer le système d'eau stérile vers un autre instrument, débranchez la prise à l'arrière de la table d'instruments pendant une seconde, puis rebranchez la prise. Le système d'eau stérile sera associé au premier instrument sélectionné.

Alimentation en eau normale

L'appareil revient en mode normal lorsque la fiche de la pompe est débranchée.

Eau en bouteille

Activation de l'eau en bouteille externe



Scialytique dentaire

Paramètres disponibles

La luminosité et la couleur de la lumière dentaire émise jusqu'à ce qu'un autre instrument soit sélectionné peuvent être réglées dans les paramètres du programme de traitement pour chaque instrument.

Scialytique EVA avec contrôle CAN :

Il est possible de choisir la couleur et l'intensité lumineuse en fonction de l'instrument sélectionné.

Si vous choisissez « Conserver le réglage du scialytique » dans le menu Traitement, la lampe passe à la lumière composite lorsqu'une lampe de polymérisation est sélectionnée et revient au réglage précédent lorsqu'un autre instrument est sélectionné.

L'intensité et la couleur de la lumière pour les programmes de scialytiques normaux sont modifiées sur la lumière.

Alternative : Si une couleur est sélectionnée dans le menu de traitement, la couleur et le niveau d'intensité pour chaque programme doivent être définis.

Il est possible d'activer/désactiver le son dans la lumière EVA dans le menu du technicien One Connect.

Scialytique Heka ALYA : Le scialytique peut être configuré comme éteint, luminosité maximale et intensité réduite pour chaque programme d'instrument en utilisant One Connect.

Paramètres	Remarques
0%	Désactivé
1-49%	Luminosité réduite
50-100%	Luminosité maximale

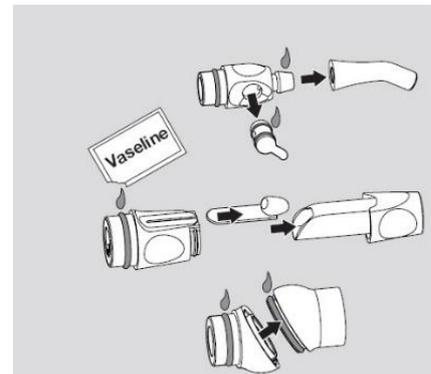
Tuyaux d'aspiration

Fonctionnement de l'aspiration

Lorsqu'une ou plusieurs canules d'aspiration sont soulevées du support, le moteur d'aspiration s'active automatiquement et une dépression est créée.

Retrait de la canule d'aspiration

La partie supérieure de la canule d'aspiration peut être retirée pour le nettoyage et l'autoclavage. Le joint torique de la canule d'aspiration doit être lubrifié avec de la graisse de silicone lors du nettoyage quotidien.



Retrait des supports d'aspiration

Le support d'aspiration peut être facilement retiré pour le nettoyage.



Retrait du filtre pour les tubes d'aspiration

Un filtre d'aspiration est installé sur chaque tuyau d'aspiration et peut être facilement retiré pour être remplacé/nettoyé. Nettoyez avec une brosse.



Réglage du bras télescopique

Les deux capuchons à vis X1 et X2 agissent comme des freins à friction et peuvent être serrés et desserrés à volonté.



Verrouillage de l'appareil en cas de nettoyage

Paramètres disponibles

Déverrouillage automatique	Automatique ou manuel
Durée	0 à 9 minutes

Réglages d'usine

Déverrouillage automatique	Automatique
Durée	2 minutes

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

L'exemple d'affichage est le suivant :

Profil de traitement 1

L'unité se déverrouille après 1:38 minutes.

Verrouillé.



Fonctionnalité

Le clavier et l'écran peuvent être désactivés lors du nettoyage et de la désinfection de la manière suivante :

Emplacement :	Description
Table d'instruments - verrouillage	Activez le symbole du fauteuil du patient, puis les touches fléchées HAUT et DROITE simultanément.
Table d'instruments - déverrouillage manuel	Activez le symbole fauteuil de patient, puis activez simultanément les touches fléchées HAUT et DROITE pendant au moins deux secondes.
En cas de déverrouillage automatique	Après avoir activé la fonction de verrouillage, le compte à rebours s'enclenche et l'appareil se déverrouille automatiquement à la fin du compte à rebours .

Nettoyage et désinfection

Cette section contient des informations sur la manière de nettoyer et de désinfecter l'équipement HEKA I+.

Pour des informations détaillées sur le nettoyage, la désinfection et la stérilisation de l'équipement OEM et des instruments achetés pour être utilisés avec HEKA I+, veuillez vous référer à la documentation OEM.

Le Centre de contrôle et de prévention des maladies (CDC) recommande l'utilisation d'un désinfectant antibactérien chimique homologué par l'EPA pour les hôpitaux, destiné à être utilisé sur les surfaces à activité tuberculocide contaminées par le matériel du patient.

Conformément à ces directives, nous recommandons la désinfection entre les patients. Dürr FD333, Sani-Cloth AF3 ou similaire peuvent être utilisés. Il est important de suivre les instructions du fabricant pour garantir une désinfection efficace.

Nettoyage et désinfection des surfaces de contact cliniques externes

La liste suivante énumère les surfaces de contact clinique externes :

- Base
- Commande au pied
- Bras de l'instrument
- Table d'instruments
- Plateau d'instruments
- Poignées d'instruments
- Support d'instruments
- Tuyaux de l'instrument et d'aspiration
- Dispositif d'affichage des instruments
- Bras télescopique d'aspiration
- Support de tuyau d'aspiration

Les surfaces externes du dispositif doivent être nettoyées puis désinfectées.

D'ABORD, NETTOYEZ

Essuyer à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec un détergent doux ou une solution désinfectante au début et à la fin de chaque journée de travail et en cas de salissure visible. Veillez à éviter l'eau courante et les éclaboussures lors du nettoyage des surfaces de l'appareil.

ENSUITE, DÉSINFECTEZ

Après le nettoyage, désinfectez entre les patients à l'aide de lingettes Sani-Cloth AF3/FD300 ou Clinell Universal.

Suivez toujours les instructions d'utilisation du fabricant.

Dépose et repose des poignées

Tournez les poignées dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-les pour les nettoyer.

Tournez les poignées dans le sens des aiguilles d'une montre pour les réinstaller.



Tête de lampe et parabole

Veillez vous référer aux instructions du manuel du fabricant.

Démontage du support de l'instrument

Le support de l'instrument peut être facilement retiré pour être nettoyé en tirant le support en silicone hors de la table d'instruments.

Le support de l'instrument peut ensuite être stérilisé à l'autoclave ou essuyé.



Nettoyage et désinfection du revêtement du fauteuil patient

PRÉCAUTIONS:



N'utilisez pas les détergents figurant dans la liste suivante, car ils pourraient endommager les composants de l'appareil :

- Acétone
- Alcool
- Désinfectants contenant des halogènes
- Perchloroéthylène
- Nettoyants en poudre
- Détergents sulfuriques
- Tétrachloroéthylène
- Trichloréthylène
- Agents de polissage

Tout d'abord, le NETTOYAGE

Essuyer à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'un détergent doux ou d'une solution désinfectante au début et à la fin de chaque journée de travail.

En cas de contamination visible, il est possible d'utiliser le nettoyeur pour tissus d'ameublement Dürr FD366 ou des produits de nettoyage tels que Fantastik® et Formula 409®. Laver à l'eau claire pour éliminer les résidus de savon et laisser sécher à l'air libre. Attention - évitez l'eau courante et les jets d'eau pendant le nettoyage des surfaces de l'appareil.

Ensuite, DISINFECTION

Désinfectez entre les patients en utilisant les lingettes Dürr FD360, Sani-Cloth AF3 ou Clinell Universal. Suivez les instructions du fabricant pour garantir une désinfection efficace.

Système de nettoyage du tuyau d'aspiration



Si l'appareil ne fonctionne pas comme décrit ci-dessous
- contactez immédiatement un revendeur autorisé Heka Dental.

Si l'appareil a été fourni avec un système de nettoyage du tuyau d'aspiration, les options suivantes sont disponibles.

Paramètres disponibles

Nettoyage quotidien ordinaire :	Utilisation de détergent ou d'eau
Pendant le traitement du patient :	Utilisation de détergent ou d'eau

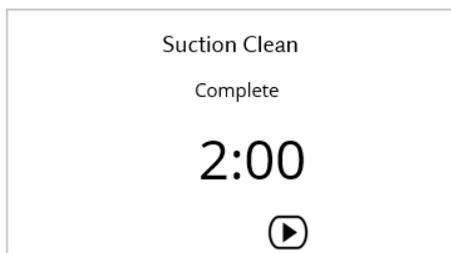
Réglages d'usine

Le système de nettoyage a été configuré pour être utilisé avec le détergent METASYS (Désinfection et nettoyage H1).

Fonctionnalité

Positionnement du tuyau d'aspiration	Appuyer sur la touche C de la tête télescopique	Description
Dans le support : Le nettoyage automatique peut toujours être interrompu en soulevant l'un des tuyaux d'aspiration.	Brève pression.	Le nettoyage du tuyau d'aspiration s'effectue en utilisant alternativement du détergent et de l'eau pendant la période préconfigurée, voir ci-dessous
Dans le support : Le nettoyage automatique peut toujours être interrompu en soulevant l'un des tuyaux d'aspiration.	Appui long	Le nettoyage du tuyau d'aspiration s'effectue à l'eau pendant la période préconfigurée, voir ci-dessous
Retiré du support - pendant le traitement du patient	Brève pression.	Nettoyage du tuyau d'aspiration à l'aide d'un détergent/de l'eau pendant la période préconfigurée
Retiré du support - pendant le traitement du patient	Appui long	Nettoyage du tuyau d'aspiration à l'eau pendant la période préconfigurée

Dans le cadre du nettoyage automatique quotidien des tuyaux d'aspiration (situés dans le support), le temps restant est indiqué sur l'écran de la table d'instruments.



Lorsque le nettoyage est terminé, il s'arrête, l'appareil émet un bref signal sonore et l'écran du table d'instruments affiche « Terminé ».

Une brève pression sur la flèche GAUCHE du clavier de la table de l'instrument ramène l'appareil en mode normal.

En appuyant sur l'icône de la flèche sur l'écran du tableau, vous redémarrez le nettoyage du tuyau d'aspiration.

Affichage des erreurs



Les écrans suivants s'affichent lorsque le programme de nettoyage du tuyau d'aspiration ne s'est pas terminé correctement.

L'erreur peut être due au fait que l'appareil a été mis hors tension, qu'un ou plusieurs tuyaux d'aspiration ont été soulevés du support ou que l'opérateur a interrompu le processus de nettoyage des tuyaux d'aspiration.

Recharge de fluide

Le système de nettoyage a été configuré pour être utilisé avec le détergent METASYS (Désinfection et nettoyage H1).

Vérifiez régulièrement qu'il y a du détergent dans le sac interne situé sous la trappe de service. Le sac doit être remplacé au fur et à mesure des besoins.

Soyez vigilants :

La consommation de détergent est plus faible lors d'un nettoyage manuel que lors d'un nettoyage automatique.

Le nettoyage manuel s'arrête lorsque toutes les canules d'aspiration sont replacées dans le support d'aspiration.

Le système de nettoyage a été configuré pour être utilisé avec le détergent METASYS (Désinfection et nettoyage H1) (1 litre).

Rinçage de l'instrument à l'eau

Pour garantir une alimentation en eau fraîche, l'unité peut être équipée d'un système de rinçage automatique des instruments.

Paramètres disponibles

Programmes	1 à 3 programmes individuels avec des heures/noms individuels.
Avec configuration individuelle des éléments suivants :	
Durée de la période de rinçage	0 à 9 minutes

Réglages d'usine

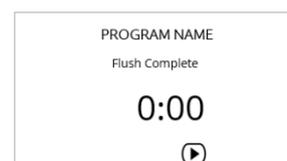
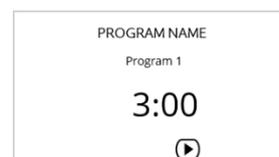
Configuration individuelle	Programme 1	Programme 2
Nom du programme	Rinçage instr. 3 min.	Rinçage instr. 6 min.
Durée de la période de rinçage	3 minutes	6 minutes

Les paramètres peuvent être modifiés via l'interface Web, - veuillez vous référer au guide de l'interface Web.

Fonctionnalité

Retirez les pièces à main, les pièces angulaires et la turbine. Le bol de rinçage doit être placé dans le crachoir et les instruments doivent être placés dans les trous prévus à cet effet. Si tous les instruments dotés d'une « alimentation en eau » sont retirés en même temps, l'affichage de la table d'instruments passe automatiquement à « Rinçage des instruments ». Si plusieurs programmes de rinçage de l'instrument ont été programmés, vous pouvez passer d'un programme à l'autre à l'aide des touches de flèches vers le HAUT ou vers le BAS de la table d'instruments.

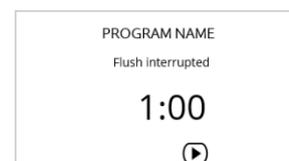
En activant la touche fléchée DROITE sur le côté assistant de la table d'instruments, l'eau est activée pour tous les instruments sélectionnés et l'écran de la table d'instruments effectue un compte à rebours à partir du temps sélectionné. Lorsque le temps de rinçage s'est écoulé, l'alimentation en eau s'arrête et l'appareil émet un bref signal acoustique et l'affichage de la table d'instruments affiche « Rinçage terminé ». Lorsque les instruments sont ramenés à leur position de repos, l'appareil revient en mode normal.



REMARQUE : Les seringues n'ont pas de vanne de pulvérisation d'eau et commencent à être rincées dès qu'elles sont placées dans le bol de rinçage de l'instrument. Elles continuent à être rincées jusqu'à ce qu'elles soient à nouveau retirées de la cuvette et que le bouton de la seringue soit relâché.

Affichage des erreurs

Les affichages suivants apparaissent si le rinçage de l'instrument ne se termine pas correctement. L'erreur peut être due au fait que l'appareil a été éteint, qu'un instrument a été renvoyé ou que l'opérateur a interrompu le rinçage de l'instrument. Pour faire disparaître le message d'erreur, il faut soit effectuer un rinçage correct de l'instrument, soit remettre tous les instruments dans le support.



Entretien

Démontage des supports d'instruments

Les supports des instruments peuvent être facilement retirés pour être nettoyés.

Le retrait s'effectue en tirant les supports hors de la table de l'instrument.



Voir Nettoyage et désinfection.

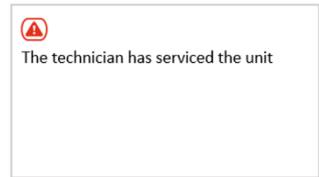
L'entretien de l'équipement doit faire partie intégrante de la routine de la clinique !

Instruments	Les joints toriques des instruments doivent être vérifiés et, si nécessaire, remplacés. Les joints toriques doivent être lubrifiés avec de la graisse de silicone.
 Tubes d'aspiration	Les joints toriques des tuyaux d'aspiration doivent être vérifiés et, si nécessaire, remplacés. Les joints toriques à l'extrémité de la canule doivent être lubrifiés avec de la graisse de silicone.
Commande au pied	Il est important de s'assurer que la commande au pied est stable sur le sol. Avec le temps, les pieds en caoutchouc situés sous la commande au pied peuvent être lubrifiés par du cirage, du savon, etc. et la commande au pied peut commencer à glisser sur le sol. Les pieds en caoutchouc peuvent être nettoyés à l'aide de benzine ou d'un autre dégraissant.
Approvisionnement en eau	Il peut exister des exigences nationales ou internationales stipulant que les instruments, etc., doivent être rincés à l'eau après chaque patient et/ou après une période d'inactivité. Cette opération peut être réalisée à l'aide d'un rinçage automatique des instruments.

Service

En cas d'intervention sur l'appareil, un message peut s'afficher sur l'écran de l'appareil après la mise en service.

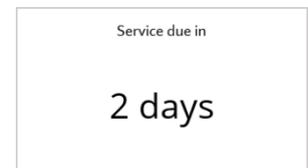
Le message peut être supprimé par une brève activation de la touche fléchée DROITE.



Service annuel

Pour garantir que l'appareil reste très fiable et fonctionne conformément aux spécifications, il doit être contrôlé par un technicien agréé. En outre, il s'agit d'une condition préalable à la garantie d'usine. La date de service annuel est générée automatiquement en fonction de la date d'installation de l'équipement.

Lorsque la date de l'entretien annuel approche, l'écran de la table d'instruments commence à afficher le nombre de jours restants pendant la mise en service (à partir de 28 jours avant l'entretien annuel).

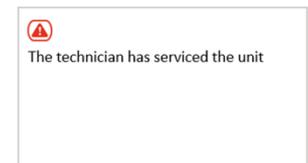


Le message s'affiche pendant 5 secondes et disparaît automatiquement.

Si la date d'entretien annuel n'est pas respectée, le nombre de jours de retard clignote pendant 10 secondes et ne peut être supprimé qu'en activant la touche fléchée DROITE de la table d'instruments.



Une fois l'entretien annuel effectué, les informations suivantes s'affichent sur l'écran du tableau de bord et peuvent être supprimées en activant la touche fléchée DROITE de la table d'instruments.



Entretien annuel (liste de contrôle)

Unité	Vérfié	Ajusté/Programmé	Remplacé	Número de produit	Rep.
Console	Vérifiez la version du logiciel				
	Mise à la terre de l'unité				
	Kit de régulation de l'eau			* 907	
	Cartouches filtrantes pour l'eau			* 900	
	Cartouches filtrantes pour l'air			* 901	
	Joint de siège de soupape (soupape d'eau principale)			* ft-2141-15	
	Joint plat (vanne d'eau principale)			* ft-2274	
	Pression d'eau 2 bar				
	Pression d'air 4,5 bar				
	Les électrovannes principales se ferment hermétiquement				ft-043
Unité pour les dommages superficiels				Lak. A-499 A-499-1	
Aspiration, nettoyage par aspiration + bras télescopique	Tuyau d'aspiration 11mm gris strié			** 2m/ ***3m ft-2154-15	
	Tuyau d'aspiration 16 mm gris strié			** 2m/ ***3m ft-2155-15	
	Tube de retour d'air, rouge			** 4,3m/ ***6,3m a-118	
	Seringue de nettoyage			**/*** 2 x f-548	
	Angle d'aspiration avec tube, long			**/*** 2 x f-522	
	Couvercle, grande aspiration, 17 mm			* f-688-1	
	Haut, petite aspiration			* f-686-1	
	Pièce centrale petite Asp			**/*** fc-0684-01	
	Petite aspiration par le bas			**/*** fc-0682-01	
	Pièce centrale grande aspiration			**/*** fc-0685-01	
	Une grande aspiration de fond			**/*** fc-0683-01	
	Joint torique 14 x 1 (pour l'aspiration de la pièce centrale)			**/*** 2 x f-681	
	Filtre à joint torique			**/*** 2 x f-518	
	Grand robinet d'aspiration supérieur (11 mm)			* ft-2267	
	Filtre à joint torique			* 4 x f-518	
	Filtre d'aspiration, long			* 2 x f-523-1	
	Nettoyez le collecteur d'aspiration				
	Membrane Dürr pour vanne de sélection de site			* 2 x 7560-500-22	
	Vannes de sélection de site Dürr			2 x 7560-500-77	
	Activation du support d'aspiration				
	Ajustez le bras télescopique				
	Joint torique 3,15 x 1,80 (support d'aspiration) fonction télescope			* 8 x ft-0020-15	
	Joint de siège de soupape (soupapes de nettoyage par aspiration)			**/*** 2 x ft-2140-15	
	Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vannes de nettoyage par aspiration)			**/*** 2 x ft-0033-15	
	Clapet anti-retour (à l'intérieur du bloc de nettoyage de l'aspiration)			**/*** 2 x ft-2174-15	
	Séparateur d'amalgame Metasys/Dürr MST1		cf. instructions du fabricant		
	Metasys WEK/WEK light		cf. instructions du fabricant N'oubliez pas l'entretien annuel !		
Vanne du crachoir					
Crachoir	Joints toriques 21X4,5 (sous le bol)			**** ft-0027-15	
	Filtre à champignons			**** fc-0478	
	Joint de siège de soupape (soupape à coupelle et à bol)			**** 2 x ft-2141-15	
	Joint plat (vanne de cuvette et de bol)			**** 2 x ft-0032-15	
	Les vannes de la cuvette et du bol se ferment hermétiquement			a-279	
	Temps d'écoulement sur la cuvette et le bol				
Bras	Force d'écoulement sur la cuvette et le bol				
	Vis de freinage pour le bras				
	Ressorts dans le bras				

	Unité	Vérfié	Ajusté/Programmé	Remplacé	Numéro de produit	Rep.
	Commande au pied					
	Fonctions					
	Lampe de polymérisation					
	Fonction					
	Temps d'exposition					
Micro moteur	Joint de siège de soupape (vanne d'eau)				* ft-2140-15	
	Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)				* ft-0033-15	
	Joint torique 2,35 x 1 (aiguille de réglage, eau)				* ft-2153-15	
	Les 3 vannes se ferment hermétiquement					
	Présélection des vitesses et de la pulvérisation					
	Air de refroidissement min. 10 l/minute					
	Volume d'air et d'eau de pulvérisation					
	Fibre optique					
	Inversion (démarrage - pulvérisation)					
	Joint torique (Bien air)				* 6 x 011.35.28	
	Nettoyez les conduits de pulvérisation					
	Turbine	Joint de siège de soupape (vanne d'eau)				* ft-2140-15
Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)					* ft-0033-15	
Joint torique 2,35 x 1 (aiguille de réglage, eau)					* ft-2153-15	
Les 3 vannes se ferment hermétiquement						
Présélection de la pulvérisation						
Pression forcée de la turbine conformément aux prescriptions du fabricant						
Volume d'air et d'eau de pulvérisation						
Pression d'air de retour max. 0.3 bar						
Joints toriques						
Nettoyez les conduits de pulvérisation						
Fibre optique						
Aspiration dans le réservoir d'air de retour (console)						
Départeur à ultrasons	Joint de siège de soupape (vanne d'eau)				* ft-2140-15	
	Joint torique 12,5 x 1,1 FKM (vanne d'eau)				* ft-0033-15	
	Joint torique 2,35 x 1 (aiguille de réglage, eau)				* ft-2153-15	
	La vanne d'eau de pulvérisation se ferme hermétiquement					
	Présélection de la résistance et de la pulvérisation					
	Volume d'eau de pulvérisation					
	Lumière à fibre optique (option)					
	Nettoyez les conduits de pulvérisation					
	Joint torique					
Seringue	Joint torique 2,35 x 1 (aiguille de réglage, eau)				* ft-2153-15	
	Fonction vannes d'eau + d'air					
	Les vannes se ferment hermétiquement					
	Volume d'air et d'eau de pulvérisation					
	Eau chaude + air (option)					
	Lumière à fibre optique (option)					
Nettoyez les seringues de pulvérisation						
Équipement supplémentaire	Raccord rapide eau					
	Raccord rapide Air					
	Raccord rapide d'aspiration					
	Chauffe-eau					
	prise 230V					
	Eau en bouteille					
	Eau stérile					
	Rinçage de l'instrument :					

Fauteuil	Lubrifiez la broche sur les moteurs et les pièces mobiles				ft-2020-15	
	Vérifier que l'essieu est bien fixé à l'arrière					
	Vérifiez/ajustez le jeu latéral à l'arrière à l'aide de rondelles métalliques				Ft-1303-15	
	Fonctionnement manuel, y compris butée et réglage					
	Fonctionnement du programme					
	Scialytique dentaire					

Informations imprimées et électroniques

Les informations sont livrées avec l'équipement et sont également disponibles pour les techniciens de maintenance agréés de Heka Dental.

Veuillez contacter notre service technique pour de plus amples informations ou un revendeur agréé Heka Dental.

Heka Dental A/S, Litauen Alle 4, DK-2630 Høje Taastrup.
Tél : +45 43320990, Fax: +45 43320980, heka-dental.com

	Veuillez vous référer aux instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage / (dans la section entretien)	Instrument motorisé avec fibre optique, y compris le tube moteur
	Veuillez vous référer aux instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage / (dans la section entretien)	Détartreur à ultrasons
	Veuillez vous référer aux instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage / (dans la section entretien)	Lampe à polymériser par la lumière
	Veuillez vous référer aux instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage / (dans la section entretien)	seringue 3-7 fonctions
	Veuillez vous référer aux instructions OEM ci-jointes pour le nettoyage / (dans la section entretien)	Caméra intra-orale

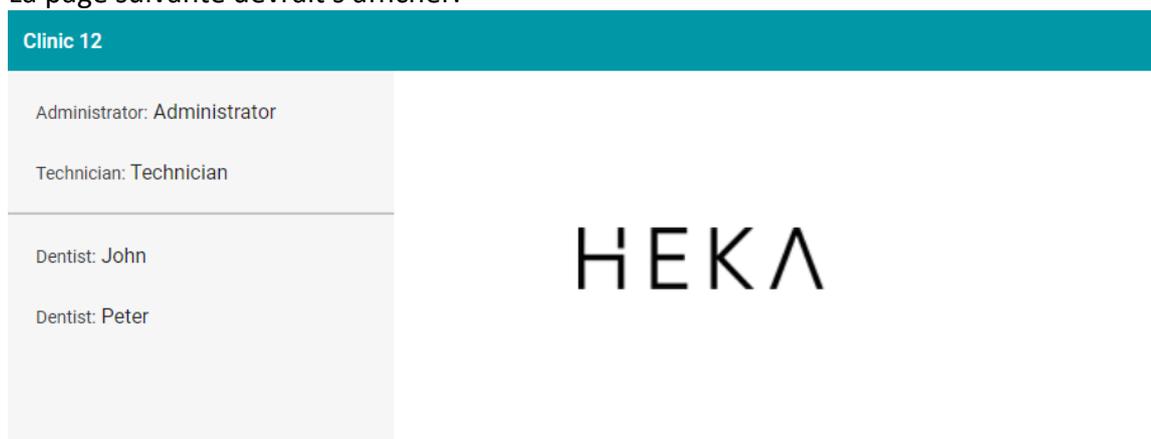
Heka One Connect Interface WEB

L'interface WEB est utilisée pour modifier les profils, les traitements ou les réglages de l'instrument.

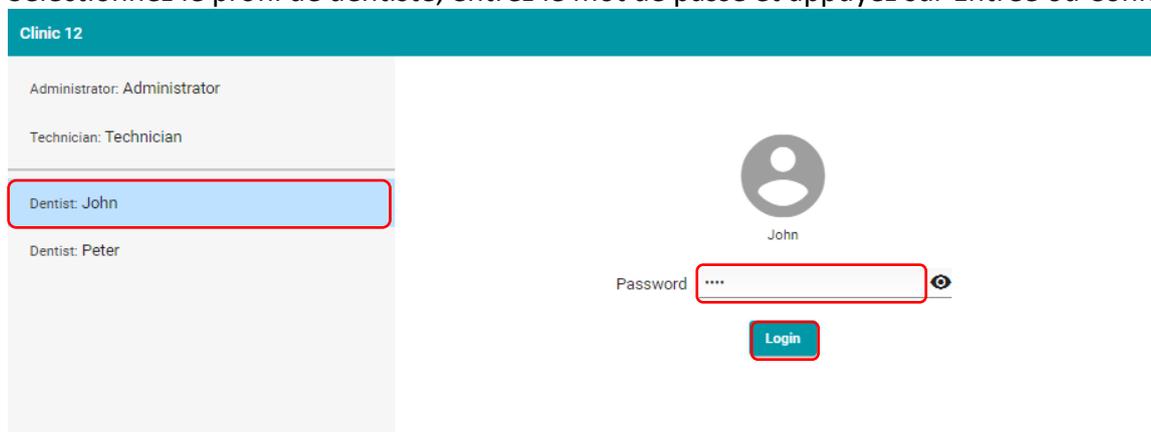
L'appareil doit être connecté à un réseau pour que l'utilisateur puisse se connecter et effectuer des réglages.

L'adresse IP de l'appareil peut être trouvée en appuyant sur l'icône "i" sur l'écran de la table de l'instrument, en entrant cette adresse dans la barre d'adresse d'un navigateur sur un ordinateur qui est sur le même réseau et en appuyant sur la touche « Entrée ».

La page suivante devrait s'afficher.



Sélectionnez le profil de dentiste, entrez le mot de passe et appuyez sur Entrée ou Connexion.



Pour une description détaillée des paramètres disponibles, veuillez vous référer au manuel de programmation de la version du logiciel installé.

Le manuel de programmation du logiciel installé lors de l'installation doit être disponible en version papier à côté de ce manuel.

Le manuel peut être téléchargé à partir de notre site web www.heka-dental.dk

Directives techniques - réservées aux techniciens agréés

Données techniques

Tension	230V ~/115V ~
Fréquence	50Hz/60Hz
Consommation électrique	5 A/10 A
Classe de protection	Type B Parties appliquées
Classification	Classe I

Fusibles

Carte d'alimentation

Fusibles	Type	Fonction
F1	F10A 125VAC SMF	44Vac
F2	F10A 125VAC SMF	24Vac
F6	F 2A 125VAC SMF	24Vac pour le système de traitement de l'eau (décontamination)
F7	F10A 125VAC SMF	24Vac pour seringue 6F et 7F
F8	F 5A 125VAC SMF	24Vac pour le séparateur d'amalgame
F9	T5,0A H250VAC 5x20mm	Fusible principal (230Vac primaire)
F10	T2,5A H250VAC 5x20mm	Fusible Trafo (230Vac primaire)
F9	T10,0A H250VAC 5x20mm	Fusible principal (115Vac primaire)
F10	T4,0A H250VAC 5x20mm	Fusible du transformateur (115Vac primaire)
Arrière		
F3	F10A 125VAC SMF	34Vdc Logic
F4	F 4A 125VAC SMF	34Vdc Logic
F5	F 5A 125VAC SMF	24V
Fusible en ligne		
F11	F10,0A H250VAC 5x20mm	Fusible en ligne principal
F12	F10A H250VAC 5x20mm	Fusible en ligne f. sec. 44V
F13	T2.5A H250VAC 5x20mm	PCB relais de lumière dentaire

Carte contrôleur de console

Fusibles	Type	Fonction
F500	F750mA 125VAC SMF	5Vdc pour la commande au pied
F1800	F2A 125VAC SMF	24Vdc pour le système de décontamination de l'eau
F2200	F10A 125VAC SMF	34Vdc pour l'alimentation du moteur

Service et maintenance

Aucune pièce du système de distribution dentaire ne doit faire l'objet d'un entretien ou d'une maintenance lorsqu'il est utilisé avec un PATIENT !

Classification des équipements



Veillez vous référer à la documentation OEM jointe pour plus d'informations sur la classification des équipements OEM

Système de distribution dentaire Mode opératoire Protection contre l'eau	Classe IIA Toutes les pièces appliquées de type B sont conformes à la norme IEC/EN60601-1. Fonctionnement continu avec une charge intermittente. IP20
Fauteuil de Patient *	Classe I, type B Pièces appliquées pour le fauteuil : Revêtement Accoudoirs Repose-pieds
Seringue multifonctionnelle Utilisation intermittente Protection contre l'eau	Type B Parties appliquées 10sec. Activé / 20sec. Désactivé IP20
Lampe à polymériser par la lumière Utilisation intermittente Protection contre l'eau	type BF. 10sec. Activé / 40sec. Désactivé IP20
Détartreur à ultrasons Fonctionnement avec de l'eau Fonctionnement sans eau Protection contre l'eau	Type B Parties appliquées 6 sec. ON / 3 sec. OFF pendant un maximum de 4 minutes avec une alimentation en eau normale de l'appareil. (1-5 bar) Utilisation intermittente ; 2 sec. ON / 18 sec. OFF pour un maximum de 10 min. IP20
Micromoteur Fonctionne conformément à la norme CEI 34-1 type S Débit de refroidissement de l'air Protection contre l'eau	Classe IIA, type S3, type B parties appliquées 3A pendant 60 sec. / 5A pendant 10 sec. Doit être refroidi pendant 3 minutes en cas de fonctionnement à l'air ou pendant 20 min. en cas de fonctionnement sans air. 10 l/min. IP20
Scialytique dentaire Fonctionnement continu Protection contre l'eau	Classe I Aucune exigence en matière de temps de fonctionnement/inactivité. IP20
Commande au pied Fonctionnement continu : Protection contre l'eau	Classe 1, accessible par connecteur à vis Aucune exigence en matière de temps de fonctionnement/inactivité. IP21

Respect des normes réglementaires

Standard :	Titre :
IEC 60601-1:2005 IEC 60601-1/ corr.1:2006 IEC 60601-1/corr.2: 2007 IEC 60601-1/A1:2012	Matériel électrique médical Sécurité générale et corrections A1
EN 55011	Équipements industriels, scientifiques et médicaux - Caractéristiques des perturbations radioélectriques.
EN 1041:2009 +A1:2013	Informations fournies par le fabricant de dispositifs médicaux
EN 1640	Dentisterie – Dispositif médical pour la dentisterie - équipement
FR ISO 14971:2012	Dispositifs médicaux - application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux
FR ISO 7494-1	Dentisterie Appareils dentaires et fauteuils de patients Partie 1 : Exigences générales.
FR ISO 7494-2	Dentisterie Appareils dentaires Partie 2 : Système d'air, d'eau, d'aspiration et d'évacuation
FR ISO 1942	Dentisterie - Termes
FR ISO 9687:2015	Dentisterie Symboles graphiques
FR ISO 10993-1	Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : Évaluation et test dans le cadre d'un processus de gestion des risques.
FR ISO 10993-5	Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 5 : Test de cytotoxicité in vitro
FR ISO 10993-10	Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 10 : Tests d'irritation et de sensibilisation cutanée
EN 60601-1-2: 2015	Équipement électrique médical Partie 1-2 : EMC
EN 62304 FR 62304_2006_A1_2015	Logiciels pour dispositifs médicaux - cycle de vie du logiciel + A1
FR ISO 15223-1:2016	Matériel médical, Symboles à utiliser sur les étiquettes des dispositifs médicaux
IEC 60601-1-6:2010 +A1:2015	Appareils électromédicaux - Partie 1-6 : Exigences générales pour la sécurité de base et les performances essentielles - Norme collatérale : Facilité d'utilisation
EN 62366-1:2015	Application de l'ingénierie de l'utilisabilité aux dispositifs médicaux
FR ISO 21530:2004	Dentisterie – Matériaux utilisés pour les surfaces des équipements dentaires – Détermination de la résistance aux désinfectants chimiques
IEC 60601-1:2005 IEC 60601-1/ corr.1:2006 IEC 60601-1/corr.2: 2007 IEC 60601-1/A1:2012	Matériel électrique médical Sécurité générale et corrections A1

Conditions spéciales relatives à l'HEKA I+ et au Fauteuil de Patient +connectés

Conditions qui affectent le fauteuil et l'appareil :

- Lorsqu'un instrument est sélectionné, le fauteuil est verrouillé et la position ne peut pas être modifiée avant que tous les instruments n'aient été remis à leur place. (Il est possible de sélectionner dans le menu que le fauteuil ne se verrouille que lorsque l'instrument est activé).
- Lorsque le patient doit se rincer, appuyez sur le symbole  " Position de rinçage " sur la table d'instruments. Le fauteuil se met automatiquement en position RINÇAGE.
- Pour poursuivre le traitement, vous pouvez sélectionner le programme Dernière position à l'aide d'une manette ou d'un clavier.

Précaution : Les nouveaux postes doivent être ajoutés aux quatre espaces de programme de la chaire pour les postes fixes. Pour savoir comment mémoriser les programmes des fauteuils, reportez-vous à la section Programmes des fauteuils des présentes instructions.

Composants et spécifications de performance

Unité

Composants :	Quatre circuits imprimés principaux (alimentation de base, contrôleur de console, contrôleur d'instrument et contrôleur d'affichage). Transformateur toroïdal Vannes et tubes air/eau Récipient d'eau Bras et tablette d'instruments Plateau d'instruments et poignées de table Écran d'affichage et clavier
Matériaux :	Aluminium (bras d'instrument, console, tablette, plateau et poignées) Thermoplastique moulé (repose-instruments) Verre acrylique (affichage) Polyéther-PUR Elastollan 1198A (tube interne air/eau)
Dimensions : Longueur Largeur Hauteur	24,0"/610 mm 7.9"/200 mm 33.5"/850 mm
Spécifications de performance : Alimentation électrique Fréquence Pression atmosphérique Pression de l'eau Débit d'aspiration	115V/230V 50/60Hz Principaux : 50/60Hz 65 - 88psi (110psi - maximum) 0,15 litres/minute 67,0 - 80,0 litres/minute

Possibilité de contact avec des pièces

Partie	Durée du contact avec l'opérateur	Durée du contact avec le patient	Remarques
Table d'instruments, plaque de verre (toute pièce, écran ou commande tactile)	10 s ≤ t < 1 min 56	T < 1 min 56	Surface touchée par l'opérateur pour activer les fonctions, max 56°C
Table d'instruments en métal (toutes pièces, poignées ou autres)	1 s ≤ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Est touché par l'opérateur pour mettre la table en position, max 51°C
G+ Table d'instruments, présentoir à assiettes en plastique	10 s ≤ t < 1 min 60	T < 1 min 50	Est touché par l'opérateur pour mettre la table en position, max 50°C
Boîtier du voyant de fonctionnement, plastique (toutes les parties, poignées ou couvercle transparent)	1 s ≤ t < 10 s 71	T < 1 min 60	Est touché par l'opérateur pour mettre la lampe en position, max 60°C
Bras télescopique (porte-tube d'aspiration)	1 s ≤ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Bras télescopique manipulé par l'opérateur pendant le traitement, max 51°C
Enceinte métallique (toute partie)	1 s ≤ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Peut être en contact avec le patient pendant le traitement, max 51°C
Boîtier, plaque supérieure en verre	1 s ≤ t < 10 s 66	T < 1 min 56	Surface touchée par l'opérateur pour activer les fonctions, max 56°C
Revêtement fauteuil (partie appliquée)	N/A	10 min ≤ t 43	Peut être en contact avec le patient pendant le traitement, max 43°C
Enceinte fauteuil, métal	1 s ≤ t < 10 s 56	T < 1 min 51	Est touché par l'opérateur pour mettre la table en position, max 51°C
Commande au pied Boîtier, plastique	10 s ≤ t < 1 min 60	N/A	Est touché par l'opérateur pour contrôler les instruments et la lampe. max 60°C
Commande au pied Boîtier, métal	1 s ≤ t < 10 s 56	N/A	Est touché par l'opérateur pour mettre la commande au pied en position, max 56°C
Boîtier de chargeur, plastique	1 s ≤ t < 10 s 71	N/A	Est touché par l'opérateur en chargeant la commande au pied. max 71°C

La température peut être supérieure à la température maximale indiquée dans le tableau ci-dessous :

Zone	Température de surface	Durée du contact sans danger
Boîtier, plaque supérieure en verre touch (C)	45	T < 1 min
¹⁺ Table d'instruments, présentoir à plaques de verre	49	T < 1 min
Boîtier de la lampe de poche, plastique	59	T < 1 min

Conditions de garantie

Garantie applicable à la famille Heka.

- L'équipement est couvert par une garantie de 24 mois (à compter de la date d'installation s'il a été acheté avec une unité, ou de la date de facturation de la commande de la pédale) à condition que l'équipement ait été installé par un revendeur/technicien agréé Heka Dental et qu'un contrôle d'entretien annuel ait été effectué 12 mois après l'installation.
- Les contrôles d'entretien annuels doivent être effectués par un technicien agréé Heka Dental à l'aide des kits d'entretien Heka originaux.
- L'enregistrement de l'installation constitue un document important attestant que le dentiste a été correctement formé aux principes de base du nouvel équipement, ce qui réduit le risque d'une utilisation incorrecte et d'un signalement inutile d'erreurs.
- L'enregistrement de l'installation doit être soumis dans les 15 jours suivant la date d'installation. Il est possible de le faire en ligne ou à l'aide de la carte d'enregistrement ci-jointe.
- La garantie est annulée si l'enregistrement de l'installation ou l'enregistrement du service n'est pas soumis à Heka Dental dans les délais impartis.

Option d'extension de la garantie :

- Heka Dental offre la possibilité d'acheter une extension de garantie jusqu'à sept ans à partir de la date d'installation.
- Un contrat de service couvrant les contrôles d'entretien annuels par un technicien agréé de Heka Dental utilisant les kits d'entretien originaux de Heka Dental est une condition préalable à l'extension de la garantie.
- L'extension de garantie doit être achetée au plus tard 24 mois après la date d'installation originale.
- L'extension de garantie est valable à partir de l'enregistrement du service de 24 mois chez Heka Dental.
- Toutes les réparations sous garantie doivent être effectuées par un technicien agréé par Heka Dental.
- Les enregistrements de service doivent être reçus par Heka Dental dans les 15 jours suivant le jour où le contrôle d'entretien annuel a été effectué.

Les conditions générales suivantes s'appliquent à la garantie :

- Heka Dental ne couvre pas les frais de main-d'œuvre, de déplacement et d'hébergement des distributeurs agréés pour les réparations sous garantie.
- Heka Dental ne peut être tenu responsable des défauts et des dommages consécutifs en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil.
- Heka Dental ne peut être tenu responsable des défauts et des dommages consécutifs à l'usure, à un nettoyage ou un entretien incorrect, au non-respect des manuels relatifs à l'utilisation, à l'entretien et au raccordement, à l'accumulation de calcaire, à la corrosion, à l'air contaminé, à l'approvisionnement en eau ou à des facteurs chimiques et/ou électriques considérés comme anormaux ou ne correspondant pas aux spécifications et aux instructions du fabricant.
- Les produits OEM qui ne sont pas des produits exclusifs de Heka Dental sont couverts par la garantie de 12 ou 24 mois du fabricant - veuillez consulter les sites Web des différents fabricants pour obtenir des informations sur les conditions de garantie.

- Les défauts et les dommages consécutifs qui peuvent être attribués au revendeur agréé Heka Dental ou aux modifications apportées au produit par des tiers ne sont pas couverts par la garantie.

Pièces détachées

Afin de fournir à nos clients un service rapide et efficace après la fin de la période de garantie, Heka Dental propose plusieurs pièces échangeables à un prix de réparation fixe en dehors de la garantie. Celles-ci ne s'appliquent qu'à l'équipement entretenu (service standard et service annuel) par un revendeur Heka Dental agréé. Les pièces d'origine Heka Dental doivent être utilisées pour les services standard et les services annuels.

Cartes d'installation/de service

Les cartes d'installation/de service doivent être conservées en lieu sûr mais accessibles à proximité de l'appareil.



Online product registration

Installation card

Activate the product warranty
Scan the QR code for online registration of the installation card.



Service card

Maintain the product warranty
Scan the QR code for online registration of the service card.



It is possible to enter installation and inspection cards on our website.
heka-dental.dk/support-heka-dental/product-service-registration

Online user registration for dentists

Register as a user of a Heka unit

Access special product information
Scan the QR code for online registration.



You can e.g. access special software, user guides, quick guides, user guides videos, tips & tricks, product news, etc. We are constantly expanding the possibilities for registered users of Heka units.

HEKA
DENTAL®

Heka Dental A/S
Baldershøj 38
DK-2635 Ishøj
Denmark
T: +45 43 32 09 90
M: info@heka-dental.dk
www.heka-dental.com



Homepage



Facebook



LinkedIn



Instagram

Attention

La garantie n'est valable que si le système de distribution dentaire est entretenu chaque année à l'aide des kits d'entretien recommandés et si les cartes d'installation/de service et les numéros de série des kits d'entretien sont soumis à Heka Dental A/S.

IFUs et exigences linguistiques des étiquettes

Pays	IFUs et exigences en matière d'étiquetage					
	Utilisé par des professionnels qualifiés			Utilisé par des non-professionnels		
Autriche	Allemand			Allemand		
Belgique	Néerlandais	Allemand	Français	Néerlandais	Allemand	Français
				Remarque : Les trois doivent être utilisés pour les instructions aux patients.		
Bulgarie	Anglais et bulgare			Bulgare		
Croatie	Croate			Croate		
Chypre	Anglais et grec			Grec		
République tchèque	Langue tchèque			Langue tchèque		
Danemark	Danois			Danois		
Estonie	Estonien			Estonien		
Finlande	Anglais	Finlandais	Suédois	Finlandais	Suédois	
France	Français			Français		
Allemagne	Allemand			Allemand		
Grèce	Grec			Grec		
Hongrie	Hongrois			Hongrois		
Islande	Note islandaise : Pour les utilisateurs professionnels, d'autres langues sont acceptées (par exemple, le suédois, le danois, le norvégien, l'allemand et l'anglais).			Islandais		
Irlande	Anglais			Anglais		
Italie	Italien			Italien		
Pays-Bas	Néerlandais			Néerlandais		
Norvège	Norvégien			Norvégien		
Pologne	Polonais			Polonais		
Roumanie	Roumain			Roumain		
Slovaquie	Slovaque			Slovaque		
Slovénie	Note slovène : Pour le personnel médical professionnel, l'IFU peut être rédigé en slovène ou en anglais.			Slovène		
Espagne	Espagnol			Espagnol		
Suède	Suédois			Suédois		
Suisse	Français	Allemand	Italien	Français	Allemand	Italien
Royaume Uni	Anglais			Anglais		

CEM Informations

Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques		
Le système de distribution dentaire est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du système de distribution dentaire doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.		
Test d'émissions	Conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le système de distribution dentaire utilise l'énergie HF uniquement pour sa fonction interne. Par conséquent, ses émissions HF sont très faibles et ne sont pas susceptibles de provoquer des interférences avec les équipements électroniques situés à proximité. Le système de distribution dentaire peut être utilisé dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux qui sont directement connectés au réseau public d'alimentation électrique à basse tension qui alimente les bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluctuations de tension/ Émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme	

Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques

L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
Décharge Électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	décharge de contact ± 2/4/6 kV ±2/4/8 kV air	Le sol doit être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Signal électrique transitoire rapide et en rafale IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation électrique ±1 kV pour les lignes d'entrée/sortie	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Surtension Selon IEC 61000-4-5	± 1 kV tension push-pull ± 2 kV tension de mode commun	± 1 kV tension push-pull ± 2 kV tension de mode commun	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Chutes de tension, coupures brèves et variations de tension sur les lignes d'alimentation électrique IEC 61000-4-11	<5 % U_T (>95 % chute en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse dans l' U_T) pendant 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse dans l' U_T) pendant 25 cycles <5 % U_T (>95 % chute en U_T) pendant 5 s (250 périodes)	<5 % U_T (>95 % chute en U_T) pour 0,5 cycle 40 % U_T (60 % de baisse dans l' U_T) pendant 5 cycles 70 % U_T (30 % de baisse dans l' U_T) pendant 25 cycles <5 % U_T (>95 % chute en U_T) pendant 5 s (250 périodes)	La qualité de l'alimentation secteur doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur de l'appareil doit continuer à fonctionner pendant les coupures de courant, il est recommandé d'alimenter l'appareil à partir d'une source d'alimentation ininterrompue.
Fréquence d'alimentation (50/60 Hz) champ magnétique IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques de fréquence d'alimentation doivent être à des niveaux caractéristiques d'un environnement commercial ou hospitalier. Le champ magnétique de fréquence d'alimentation doit être mesuré à l'endroit prévu pour l'installation afin de s'assurer qu'il est suffisamment faible.

REMARQUE : U_T est la tension du réseau alternatif avant l'application du niveau d'essai

Guide et déclaration du fabricant - émissions électromagnétiques			
L'appareil est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur de l'appareil doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.			
Test d'immunité	IEC 60601 Niveau de test	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique - conseils
<p>Interférence HF filaire selon EN 61000-4-6</p> <p>Interférences HF sans fil conformément à la norme EN 61000-4-3</p>	<p>3 V_{eff}</p> <p>150 kHz à 80 MHz en dehors des bandes ISMa</p> <p>3 V/m</p> <p>80 MHz à 2,5 GHz</p>	<p>3 V_{eff}</p> <p>3 V/m</p>	<p>Les appareils sans fil portables et mobiles ne doivent pas être utilisés à une distance de l'appareil, câbles compris, inférieure à la distance de sécurité recommandée, calculée à l'aide de l'équation appropriée pour la fréquence d'émission.</p> <p>Distance de sécurité recommandée : $d = 1,17 P$</p> <p>$d = 1,17 P$ pour 80 MHz à 800 MHz</p> <p>$d = 2,33 P$ pour 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W), telle que spécifiée par le fabricant de l'émetteur, et d est la distance de sécurité recommandée en mètres (m).</p> <p>bL'intensité du champ des émetteurs radio stationnaires sans fil, mesurée localement, doit être inférieure au niveau de conformité à toutes les fréquences.</p> <p>dDes interférences sont possibles à proximité d'appareils portant l'icône suivante.</p> 
<p>Remarque 1 : À 80 MHz et 800 MHz, c'est la gamme de fréquences la plus élevée qui s'applique.</p> <p>Remarque 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas s'appliquer à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.</p>			
<p>aLes bandes de fréquences ISM (pour les applications industrielles, scientifiques et médicales) comprises entre 150 kHz et 80 MHz sont les suivantes : 6,765 MHz à 6,795 MHz ; 13,553 MHz à 13,567 MHz ; 26,957 MHz à 27,283 MHz, et 40,66 MHz à 40,70 MHz.</p> <p>bLes niveaux de conformité dans les bandes de fréquences ISM entre 150 kHz et 80 MHz et dans la gamme de fréquences de 80 MHz à 2,5 GHz sont destinés à réduire la probabilité que les installations de communications mobiles/portatives provoquent des interférences lorsqu'elles sont introduites par inadvertance dans la zone du patient. C'est pourquoi le facteur supplémentaire de 10/3 est appliqué dans le calcul des distances de sécurité recommandées dans ces gammes de fréquences.</p> <p>cL'intensité du champ des émetteurs fixes, tels que les stations de base des téléphones mobiles et des appareils radio terrestres mobiles, les stations de radio amateur, les émetteurs de radio et de télévision AM et FM, ne peut pas être déterminée avec précision sur la base de considérations théoriques. Une étude de site doit être envisagée pour déterminer l'environnement électromagnétique en termes d'émetteurs fixes. Si l'intensité du champ mesurée sur le site où l'appareil est utilisé dépasse les niveaux de conformité indiqués ci-dessus, l'appareil doit être contrôlé pour vérifier qu'il fonctionne correctement. Si des caractéristiques de performance inhabituelles sont observées, des mesures supplémentaires peuvent s'avérer nécessaires, par exemple en modifiant l'orientation ou en utilisant un autre emplacement pour l'appareil.</p> <p>d Dans la gamme de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, l'intensité du champ doit être inférieure à 3V eff V/m.</p>			

Distances de séparation recommandées entre Équipements et unités de communication HF portables et mobiles			
L'appareil est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations HF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur de l'appareil peut contribuer à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication HF portables et mobiles (émetteurs) et l'appareil, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication. Distance de sécurité en fonction de la fréquence de transmission :			
Puissance nominale P de l'émetteur en W	Distance de sécurité en fonction de la fréquence de transmission en m		
	150 kHz à 80 MHz $d=1,17 P$	80 MHz à 800 MHz $d=1,20 P$	800 MHz à 2,5 GHz $d=2,3 P$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,37	0,38	0,73
1	1,17	1,20	2,3
10	3,69	3,79	7,27
100	11,7	12	23

Données sur la compatibilité électromagnétique selon EN 60601-1-2 10.4 Immunité aux interférences électromagnétiques.			
Puissance nominale P de l'émetteur en W	Distance de sécurité en fonction de la fréquence de transmission en m		
	150 kHz à 80 MHz $d=1,17 P$	80 MHz à 800 MHz $d=1,20 P$	800 MHz à 2,5 GHz $d=2,3 P$
U1 = Niveau de conformité selon 4-6 : 3 Veff E1 = Niveau de conformité selon 4-3 : 3 V/m			
Facteur	[3,5/U1]	[12/E1]	[23/E1]

Pour les émetteurs dont la puissance nominale maximale ne figure pas dans le tableau ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être calculée à l'aide de l'équation correspondant à l'espace respectif, où P est la puissance nominale maximale de l'émetteur en watts (W) selon les informations fournies par le fabricant.

REMARQUE 1 : À 80 MHz et 800 MHz, c'est la gamme de fréquences la plus élevée qui s'applique.

REMARQUE 2 : Ces lignes directrices peuvent ne pas être applicables dans tous les cas. La propagation des ondes électromagnétiques est absorbée et réfléchiée par les bâtiments, les objets et les personnes.

Mise au rebut de l'unité

Afin de réduire l'impact environnemental du produit tout au long de sa durée de vie, le dispositif est conçu pour être aussi sûr que possible lors de sa fabrication, de son utilisation et de son élimination. Les composants recyclables doivent toujours être envoyés à un centre de recyclage une fois que toutes les matières dangereuses ont été retirées. Les unités obsolètes sont mises au rebut sous la responsabilité et aux risques du propriétaire.

Tous les composants et parties contenant des matières dangereuses doivent être éliminés conformément à la législation en vigueur et aux directives émises par les autorités chargées de la protection de l'environnement. Les risques doivent être pris en compte et les mesures de précaution nécessaires doivent être prises lors de la manipulation des produits usagés.

Partie	Matières premières à éliminer	Matériaux recyclables	Environnement brûlage contrôlé	Site d'élimination des déchets.	Déchets dangereux (collecte séparée)	
Cadre et filtrage	- Métal	Aluminium				
		Acier inoxydable	X			
		AISI303/304/316	X			
		Acier	X			
	- Plastique	Acier galvanisé	X			
		ABS / ASA	X			
		PVC	X			
		PE		X		
		(revêtement à base de poudre)		X		
		PU	X			
		(revêtement à base de poudre)			X	
		TPE				X
	PUR				X	
- Caoutchouc	PTFE	X				
- Verre	Autre plastique			X		
- Porcelaine	Silicone					
Moteur		(X)				
Panneau de composants		(X)				
Câbles, transformateurs	Cuivre	X				
	Acier	X				
Emballage	Bois	X				
	Carton	X				
	Papier	X				
Autres parties				X		

HEKA

HEKA

Heka Dental A/S
Litauen Alle 4 * DK-2630 Høje Taastrup * Danmark
Téléphone +45 4332 0990 * Fax +45 4332 0980
www.heka-dental.com